

RULES OF THE COMPETITION

for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes

Organizer:

City of Ruda Śląska
pl. Jana Pawła II 6
41-709 Ruda Śląska

The competition with the value exceeding the amounts stipulated in the regulations issued based on Article 11(8) of the Public Procurement Law of 29 January 2004

Z up. Prezydenta Miasta


Krzysztof Mejer
Zastępca Prezydenta Miasta

.....
President of the City of Ruda Śląska

Ruda Śląska, 26 April 2019

Contents of the Rules of the Competition

I GENERAL INFORMATION	4
I.1. Legal grounds	4
I.2. Name and address of the Competition Organizer.....	4
I.3. Purpose of the Competition	4
I.4. Subject of the Competition	6
I.5. Competition form	8
I.6. Prizes	9
I.7. Competition Schedule	10
I.8. Competition Jury	11
II. TERMS AND CONDITIONS OF PARTICIPATION IN THE COMPETITION	12
II.1. Competition Participants.....	12
II.2. Applying for participating in the Competition.....	14
II.3. The way of preparing the Application to be admitted to participate in the Competition.....	15
II.4. Assessment of the Applications to be admitted to participate in the Competition	16
III. COMMUNICATION OF COMPETITION PARTICIPANTS AND THE COMPETITION ORGANIZER.....	17
IV. PROVISIONS ON RETAINING ANONYMITY	18
A. Identification Form.....	18
B. Activities concerning Identification Studies and Competition Entries, valid for both Stages.....	19
C. Effects of violating anonymity provisions	20
V. THE WAY OF SUBMITTING IDENTIFICATION STUDIES AND COMPETITION ENTRIES.....	20
VI. HOW TO PREPARE IDENTIFICATION STUDIES (STAGE I OF THE COMPETITION).....	23
VII. IDENTIFICATION STUDY ASSESSMENT (STAGE I OF THE COMPETITION).....	24
VIII. HOW TO PREPARE COMPETITION ENTRIES (STAGE II OF THE COMPETITION).....	27
IX. ASSESSMENT OF STAGE II ENTRIES	29
X. FORMAL PROCEDURES CONNECTED WITH THE PRIZE IN THE FORM OF AN INVITATION TO NEGOTIATE IN A SINGLE SOURCE PROCUREMENT	31
XI. COPYRIGHT AND OTHER PROVISIONS OF THE RULES.....	32
XII. LEGAL REMEDIES WHICH CAN BE USED BY THE COMPETITION PARTICIPANTS	34
XIII. ENCLOSURES TO THE COMPETITION RULES:	35
Enclosure no. 1.1 Form of the application to be admitted to participate in the Competition.	37
Enclosure no. 1.2 Statement of meeting the terms and conditions of participating in the Competition.....	40

Enclosure no. 1.3 Statement on no grounds for exclusion from the Competition	41
Enclosure no. 1.4 List of persons.....	42
Enclosure no. 1.5 Identification Form	43
Enclosure no. 1.6 Material Terms and Conditions of the Agreement.....	44
Enclosure no. 1.7 Rules of the Competition Jury	60
Enclosure no. 2.1 Assumptions and programme and functional guidelines for the renewal and adaptation of the Blast Furnace in “Pokój” Steelworks	76
1. Objectives of the designed project.....	76
2. Basic functions and parameters of the designed project.....	77
3. Functions and parameters of selected rooms.....	78
4. Structural conservation and legal requirements.....	88
5. Environmental aspects	90
Enclosure no. 2.2 Urban-planning, architectural, cultural and environmental requirements and guidelines.	91
Enclosure no. 2.2.1 Guidelines of the Voivodeship Conservation Officer	103
Enclosure no. 2.3. Geotechnical opinion including the ground examination, available on www.wielkipiec.pl	
Enclosure no. 2.4. Photos documenting the area with the existing buildings and surroundings, available on www.wielkipiec.pl	
Enclosure no. 2.5. Base map for design purposes, available on www.wielkipiec.pl	
Enclosure no. 2.6. Survey drawings of the Blast Furnace Compound in Pokój Steelworks, available on www.wielkipiec.pl	
Enclosure no. 2.7 A copy of the Decision to enter the structure into the register of historical monuments, available on www.wielkipiec.pl	
Enclosure no. 2.8 Record sheet of an immovable historical monument entered in the register of historical monuments, available on www.wielkipiec.pl	
Enclosure no. 2.9. 3D walk presenting the Blast Furnace Compound in Pokój Steelworks, available on http://www.wirtualnaruda3d.pl/wielkipiec/3dwalk_PL.html	
Enclosure no. 2.10. Point cloud presenting the Blast Furnace Compound in Pokój Steelworks, available on www.wielkipiec.pl	

I GENERAL INFORMATION

I.1. Legal grounds

- I.1.1. Public Procurement Law of 29 January 2004 (uniform text Journal of Laws of 2018, item 1986 as amended), hereinafter referred to as the Public Procurement Law or PPL;
- I.1.2. Directive of the European Parliament and the Council 2014/24/EU of 26 February 2014 on public procurement and repealing Directive 2004/18/EC (Official Journal EU L 94 of 28 March 2014, p. 65 as amended);
- I.1.3. Act of 23 April 1964 Civil Code (uniform text Journal of Laws of 2018, item 1025 as amended);
- I.1.4. Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (uniform text, Journal of Laws of 2018, item 1191 as amended).
- I.1.5. Regulations and standards referring to spatial planning, construction and monument conservation in the scope they apply to the competition entries.

I.2. Name and address of the Competition Organizer

The Competition Organizer (i.e. the Contracting Entity under the Public Procurement Law) shall be the City of Ruda Śląska, with its seat at pl. Jana Pawła II 6, 41-709 Ruda Śląska. NIP: 641-10-05-769, REGON 000515840

Contact details:

e-mail: sekretariat@wielkipiec.pl

WWW: www.wielkipiec.pl, www.rudaslaska.bip.info.pl

The Secretary's Office for the Competition shall be the Office of the Municipal Conservation Officer, Municipal Office in Ruda Śląska, room 324. The Secretary's Office shall be open Monday to Friday, from 8:00 a.m. to 2:00 p.m.

A person authorised to contacts with the Competition participants shall be the Competition Secretary.

I.3. Purpose of the Competition

- I.3.1. The purpose of this Competition is the choice of the best urban planning and architectural functional solution for the renewal and adaptation of the "A" Blast Furnace Compound in Pokój Steelworks in Ruda Śląska, situated at 79 Niedurnego Street on plots no. 3694/215 and 3693/215 to the new functions and, consequently, granting a public procurement in the form of a single source procurement for the development of the multi-disciplinary design documentation, i.e. a building permit

and detailed design with technical specifications for the work performance and acceptance, summary of costs, bills of quantities, priced bills of quantities, as well as representing the Contracting Entity during the procedure to obtain a building permit, including any other required decisions, approvals or opinions, as well as the design supervision of the project implementation.

I.3.2. The area covered with the Competition is situated in the immediate vicinity of the centre of Nowy Bytom district, at the main street, in a closed perimeter of the operating industrial plant, i.e. Pokój Steelworks. Implementation of the Competition subject shall constitute a part of the renewal process of Ruda Śląska and shall consider the landscape, cultural, as well as urban planning and architectural values, conditions and contexts of the site and the City.

I.3.3. The Blast Furnace Compound in Pokój Steelworks is composed of the following devices:

- a) Blast Furnace “A” dating back to 1968, freestanding, with a shaft layout. The spacing of poles of the steel structures erected round the Blast Furnace is 11 x 11 m at the base. The highest platform is situated at the height of 58 m,
- b) Inclined skip bridge dated 1966-1968, situated to the east of the Furnace. The skip car inclination level is situated at the height of 38.65 m.
- c) Passenger and cargo lift dating back to 1967-1968. The lift tower is situated directly at the south-eastern corner of the Blast Furnace “A”. The lift has a steel structure.
- d) Static dust catcher dating back to 1966-1968, designed for preliminary cleaning of gas, situated at the Blast Furnace “A” axis, to the south,
- e) Heater assembly of the Blast Furnace “A” of Pokój Steelworks, no. 1, 2, 3 dating back to 1966-1967. The heaters are situated to the north-east of the Blast Furnace, spaced 8.5 m. Heater jacket height is 33.91 m,
- f) Machine room and control room of the Blast Furnace “A”, situated inside the building between the Blast Furnace and the inclined skip bridge.
- g) Ceramic chimney for discharging flue gases created during gas combustion in heaters, the presumed erection year 1888, 70 m high, outer diameter up to 7 m, inner diameter 2 m.

The above-mentioned devices are no longer operable. The Blast Furnace Compound was entered in the register of historical monuments under no. A/360/12 on 27 November 2012.

Those structures are characteristic and conspicuous in the City panorama. It should be pointed out that all building works likely to affect the City landscape and modify the structures entered in the register of historical monuments require obtaining a permit of the Voivodeship Conservation Officer pursuant to the provisions of the Act on the Protection and Guardianship of Monuments.

As the equipment in the Blast Furnace machine room and control room is unique and was not preserved even in steelworks used as museums nowadays in Europe, the Competition Organizer does not agree for it to be modified, except for any works non-destructive for the structures, ensuring their appropriate display and opening to the visitors, as per the instructions stipulated in Enclosure no. 2.2 and no. 2.1 to these Rules.

I.3.4. The Blast Furnace Compound renewal assumes adaptation of the facility to the new functions using outstanding urban-planning, architectural and functional solutions, as well as innovative solutions related to construction and use. At the same time, durable, functional, energy-efficient buildings are expected which are relatively inexpensive to use.

I.3.5. Because of the undoubted potential of the area covered by the Competition, it is the Organizer's intent to develop a concept of busy space, well connected with its surroundings in terms of function and designed respecting the natural environment. The renewed facility is to attract users and visitors and be an important, recognizable and socially acceptable site on the cultural map of the voivodeship. It is expected that a unique, post-industrial space will be designed, being the only of that type, and making a showpiece of the city of Ruda Śląska.

I.4. Subject of the Competition

I.4.1. The subject of the Competition shall be the development of an urban planning and architectural concept design introducing new functions into the historic compound of Blast Furnace "A", meeting the programme and functional assumptions and respecting the conservation officer's, urban-planning and cultural requirements stipulated in the Rules of the Competition and in enclosures to it.

Numerical code of the Common Procurement Vocabulary (CPV): 71220000-6 Architectural Design Services.

I.4.2. The Competition Entries should provide for the possibility to divide the works (building and MEP works, equipment supplies) into individual stages which can be performed independently to enable the Organizer to carry them out gradually depending on the funds possessed. Individual stages shall be deemed completed when the works enabling to obtain occupancy permit have been completed.

I.4.3. The attractiveness of the anticipated urban planning and architectural solutions, combined with the interesting location in the City centre, should contribute to the appeal of that site.

I.4.4. A key aspect is the respect for the historic nature of structures covered by the design with simultaneous introduction of the new use and adaptation of the facility to the existing safety standards.

The organizer requires also making the structures accessible to the disabled.

I.4.5. Significant components of the site development, shaping the architectural and urban-planning solutions, shall be the tram line going along Piotra Niedurnego Street, the railway line of Pokój Steelworks going near the facility, perpendicular to Piotra Niedurnego Street; the necessity to modify the fencing of Pokój Steelworks and separate the designed area from the operating manufacturing plant; the existing and newly-designed transport system; the necessity to ensure parking spaces and to connect the designed area with the City centre in terms of urban planning; the necessity to make it possible to go through the designed area to the adjacent plot no. 3695/215. All those components determine the urban planning and functional requirements for the total area covered by the Competition design.

I.4.6. Identification Studies and Competition Entries should present good urban planning and architectural solutions. Because of the location, they will be visible from long distance and will become a landmark. The existing context, City outline and cityscape viewpoints should be analysed. The concept design of the proposed building/buildings should create public spaces and cover the entire landscape interior. It should be a creative and conceptual challenge to create space which will become a successful urban planning and architectural, as well as functional landmark in this part of the City, inspiring and stimulating its further development.

I.4.7. At the same time, the Identification Studies and the Competition Entries should fulfil e.g. the following assumptions:

- a) creation of a cutting-edge form/architectural solution which will become a symbol of Ruda Śląska;
- b) ensuring modern, unique, prestigious and representative nature of the buildings;
- c) logical and economical function planning;
- d) harmonious combination of the historical buildings with new usable functions.

I.4.8. It is assumed the newly-designed compound will be space with the highest environmental standards, i.e. the buildings shall be equipped with the required technical and utility devices using eco-friendly technology.

I.5. Competition form

- I.5.1. This Competition is an architectural and urban planning one, with two-stages, open and developmental. During Stage I of the Competition the participants admitted to participate in the Competition shall submit Identification Studies which shall be evaluated in line with the Rules. Participants who submitted Identification Studies meeting the Organizer's requirements in the best way possible shall be invited to participate in Stage II of the Competition.
- I.5.2. The Competition is held and resolved in Polish. All documents, statements, notifications and applications, as well as drawings, descriptive part and tables of the Competition Entries must be made in Polish by all Competition Participants.
- I.5.3. To enable foreign entities to enter the Competition, the Organizer makes the Rules and selected materials available also in English. Should any discrepancies or interpretative doubts occur, the Polish version shall prevail.
- I.5.4. The maximum anticipated total costs of works performed based on the Competition Entry shall be PLN 40,000,000 (forty million zlotys) gross. The above value is the value of both building works and of fitting the buildings out with components included in the designed exhibition (including display cabinets, projectors, loudspeakers, display tables, information desks etc.), as well as office furniture, café tables, chairs, fridges, sanitary facilities fit-out (including washbasins, toilets), lifts etc.
- I.5.5. The Organizer determines the upper limit of remuneration for the performance of the subject of the Agreement executed as a result of the invitation, being 1st prize in the Competition, to reach PLN 2,000,000 (two million zlotys) gross.
- I.5.6. The Organizer permits amendments and addenda to the Rules of the Competition, e.g. in the following scope and dates:
- a) amendments and addenda to the Rules – as a result of the answers to the Competition Participants' questions and as amendments introduced by the Competition Organizer, no later than on the date when the answers to the questions concerning the Rules' content are granted, i.e. 15 May 2019;
 - b) amendments and addenda concerning the Organizer's guidelines and the substantive values of the Identification Studies at Stage I – as a result of the answers to the Competition Participants' questions and as amendments introduced by the Competition Organizer, by 24 July 2019;
 - b) amendments and addenda concerning the Organizer's guidelines and the substantive content of the Competition Entries at Stage II – as a result of the answers to the Competition Participants' questions and as amendments introduced by the Competition Organizer, by 9 October 2019.

I.6. Prizes

I.6.1. The following prizes shall be granted in the competition:

- a) 1st prize – PLN 80,000 (eighty thousand zlotys) gross and the invitation to negotiate in the single source procurement (according to Article 111(1)(3) of the Public Procurement Law) for the development of the multi-disciplinary design documents, including the building permit and detailed design of the adaptation of the Blast Furnace “A” Compound of Pokój Steelworks in Ruda Śląska to the new functions (material terms and conditions of the Agreement are stipulated in enclosure 1.6 to the Rules);
- b) 2nd prize – PLN 40,000 (forty thousand zlotys) gross;
- c) 3rd prize – PLN 20,000 (twenty thousand zlotys) gross;
- d) 4th prize – PLN 10,000 (ten thousand zlotys) gross;
- e) 5th prize – PLN 10,000 (ten thousand zlotys) gross.

I.6.2. The first prize shall be awarded to the Competition Participant whose Entry receives the highest score granted in line with the criteria stipulated in the Rules. Prizes 2nd to 5th shall be awarded to the Competition Participants whose Entries received consecutive highest scores.

I.6.3. The Competition Jury reserves the right to divide the prizes and the award to be distributed for them in another way depending on the level presented by the Competition Entries.

I.6.4. Competition Participants shall bear any costs connected with the preparation and submission of Identification Studies and Competition Entries.

I.6.5. At the Competition Jury's discretion, also the honorary distinctions for the values found in the Identification Studies and Competition Entries can be awarded. An honorary distinction does not authorize to claim any payment of a monetary prize or any other benefits.

I.6.6. Monetary prizes shall be paid on the date indicated in the Competition schedule provided the Competition Participant submits their bank account number.

I.6.7. The prize amounts are taxable in line with the general rules.

I.6.8. The invitation to negotiate shall be delivered to the Competition Participant who was awarded the 1st prize within 30 days following the legally-binding Competition resolution.

I.6.9. The Competition Jury shall prepare post-competition guidelines referring to the Entry which won the 1st prize, as well as guidelines or opinions for/on the other Competition Entries or Identification Studies.

I.6.10. The Participant invited to negotiate with respect to the single source procurement award shall be obliged to enter the negotiations on the date named in the invitation body. The scope of the negotiated agreement is defined in Enclosure no. 1.6 to the Rules, i.e. Material Terms and Conditions of the Agreement.

I.6.11. If it is impossible to execute the agreement with the Competition Participant who was awarded the 1st prize for reasons on the Competition Participant's part, including e.g. unjustified refusal to execute the agreement or avoidance of such execution, failure to meet the terms and conditions for procurement award or being subject to exclusion from the procurement procedure, liquidation or bankruptcy of the Competition Participant, making an untrue statement, the Competition Organizer reserves the right to take over proprietary copyright free of charge related to the Competition Entry awarded the 1st prize and to entrust the detailed development of the Competition Entry, including detailed designs, to another Contractor.

I.7. Competition Schedule

Activity	Date
The date of submitting the Competition announcement for publication in OJ EU	26 April 2019
Submission of inquiries concerning the Rules content	by 10 May 2019
Publication of answers to the inquiries concerning the Rules content	by 15 May 2019
Submitting Applications to be admitted to participate in the Competition	by 24 May 2019, 2:00 p.m.
Announcement of the results of qualifications for the Competition and the invitation to submit Identification Studies – Stage I of the Competition	by 7 June 2019
Submission of inquiries concerning the Organizer's guidelines and the substantive content of Identification Studies – Stage I of the Competition	by 10 July 2019
Publication of answers to the inquiries, on the Organizer's websites	by 24 July 2019
Submission of Identification Studies – Stage I of the Competition	by 4 September 2019 2:00 a.m.
Announcement of the results of Stage I of the Competition and the invitation to submit Competition Entries for Stage	by 25 September 2019

II	
Submission of inquiries concerning the Organizer's guidelines and the substantive content of Competition Entries in Stage II	by 2 October 2019
Publication of answers to the inquiries, on the Organizer's websites	by 9 October 2019
Submission of Competition Entries in Stage II	by 20 November 2019 2:00 a.m.
Resolution of the Competition and result announcement, post-competition discussion	4 December 2019
Payment of monetary prizes	since 19 December 2019
Hand-over of the invitation to negotiate	since 19 December 2019
Post-competition exhibition	since 5 December 2019 by 19 December 2019
Collection of entries which did not receive any prize	since 19 December 2019

The time for the Competition shall be the time in force in Poland, published by the Central Office of Measures using the following mobile applications:

<https://itunes.apple.com/pl/app/czas-gum/id1183784263>

<https://play.google.com/store/apps/details?id=pl.gov.gum.czasapp>

The above schedule is subject to change which the Participants will be informed of by the Organizer in a way stipulated herein.

I.8. Competition Jury

I.8.1. The City President appoints the following Competition Jury to assess the entries and resolve the competition:

- 1) dr inż. arch. Łukasz Urbańczyk – Competition Jury Chairman – ŚLOIA RP member, Municipal Conservation Officer, the Municipal Office of Ruda Śląska,
- 2) prof. dr hab. inż. arch. Ewa Kuryłowicz – MAOIA RP member, SARP arbitrator, branch Warsaw,
- 3) mgr inż. arch. Piotr Buśko – reporting arbitrator – ŚLOIA RP member, SARP arbitrator, branch Katowice,
- 4) mgr inż. arch. Piotr Fischer – reporting arbitrator – ŚLOIA RP member, architect SLOIA RP, SARP arbitrator branch Katowice,

- 5) dr inż. arch. professor of the Katowice School of Technology (WST) Andrzej Grzybowski – reporting arbitrator – ŚLOIA RP member, SARP arbitrator, branch Katowice,
- 6) mgr inż. arch. Anna Ostrowska – Deputy Silesian Voivodeship Conservation Officer,
- 7) dr Adam Hajduga – Deputy President of European Route of Industrial Heritage – ERIH,
- 8) Dipl.-Soz. Peter Backes – Board member and representative of ERIH - European Route of Industrial Heritage, Project manager at UNESCO World Heritage Site Völklingen Ironworks.

I.8.2. The following persons are appointed Deputy Competition Arbitrators:

1. dr inż. arch. Zbigniew Szaśiadek – ŚLOIA RP member, SARP arbitrator, branch Katowice,
2. mgr inż. Piotr Janik – ŚLOIIB RP member, Head of the Development Department in the Municipal Office of Ruda Śląska,
3. mgr inż. arch. Magdalena Kręcioch-Bałabuch – ŚLOIA RP member, Inspector in the Urban Planning and Architecture Department in the Municipal Office of Ruda Śląska.

I.8.3. The duties of the Competition Secretary shall be performed by mgr Marta Lip-Kornatka (with no right to vote) and mgr Ewa Waryś (with no right to vote).

I.8.4. In matters connected with PPL, an employee of the Public Procurement Department in the Municipal Office of Ruda Śląska, mgr Marta Paprocka, shall be appointed as a consultant on PPL (with no right to vote).

I.8.5. The Competition Jury shall be entitled to appoint experts and specialists who will develop opinions in their respective areas (with no right to vote).

I.8.6. The Competition Jury shall act in accordance with the Competition Jury's Bylaws, being enclosure to these Rules.

II. TERMS AND CONDITIONS OF PARTICIPATION IN THE COMPETITION

II.1. Competition Participants

II.1.1. A Competition Participant can be a natural person, a legal person or a business unit with no legal personality, or such entities appearing jointly, meeting the requirements stipulated in these Rules and not subject to exclusion because of the circumstances named in Article 24(1) PPL and other circumstances mentioned herein.

II.1.2. Entities participating jointly in the Competition (as one collective Competition Participant) shall appoint a Representative to represent them in the Competition, in

the procedure and to execute an agreement connected with the public procurement, and the original Power of Attorney shall be attached to the Application to be admitted to participate in the Competition.

The Power of Attorney should include at least:

- a) name of the Competition,
- b) indication of entities participating in the Competition jointly,
- c) indication of the appointed Representative and the scope of their authority.

The Power of Attorney must be signed by all entities participating in the Competition jointly and by persons authorised to make declarations of intent, according to the representation rules (the original or copy certified true by a notary public).

II.1.3. The following persons **cannot participate** in the Competition:

- a) those participating in the development of the Rules of the Competition;
- b) those participating in the Competition organization, including Competition Jury members and the Competition Secretary.

II.1.4. The Competition Participant must prove that they have met a requirement of having personnel able to perform the procurement.

The Organizer shall consider the requirement met in this respect if the Participant proves that they have at least:

1 person holding an unlimited construction licence to design in the discipline of architecture or a corresponding valid licence issued based on the regulations in force earlier. The person must be a member of the competent professional self-governing body pursuant to the Act of 15 December 2000 on professional self-governing bodies of architects and civil engineers (uniform text: Journal of Laws of 2016, item 1725 as amended) or must meet the requirements stipulated in Article 12a of the Act of 7 July 1994 Construction Law (uniform text, Journal of Laws of 2018, item 1202 as amended), i.e. their professional qualifications have been recognized in line with the rules stipulated in separate regulations, or meeting the requirements mentioned in Article 20a of the Act of 15 December 2000 on professional self-governing bodies of architects and civil engineers (“cross-border service provision”). Such a person must have required experience, i.e. must prove they were an author or a co-author of design documents of a public utility building/compound with the cubage of at least 9,000 m³ or the usable area of at least 2,500 m² (calculated based on the rules included in the Polish Standard PN-ISO 9836: 1997 “Performance standards in building – Definition and calculation of area and space indicators”), being the basis for obtaining a building permit. The public utility building/compound shall mean a building/compound named in § 3(6) of the Regulation of the Minister of Infrastructure

of 12 April 2002 on the technical conditions to be met by buildings and their sites (uniform text, Journal of Laws of 2015, item 1422 as amended),

- II.1.5. Filing the Application to be admitted to participate in the Competition is equivalent to accepting the Rules of the Competition by the participant with no objections, including the obligation to remain anonymous and independent from the Organizer and the Competition Jury until the Competition is resolved.

II.2. Applying for participating in the Competition

- II.2.1. The application made based on the template stipulated in enclosure no. 1.1 to the Rules of the Competition should include all the required statements according to the provisions of these Rules.

- II.2.2. To be admitted to participate in the Competition, it is necessary to submit an Application to be admitted to participate in the Competition, composed of the following documents:

- a) **Form of the Application to be admitted to participate in the Competition**, according to the application template (enclosure no. 1.1 to these Rules) – this document should be submitted in writing in its original copy;
- b) **List of persons and entities participating in the Competition** – referring to collective Competition Participants, according to the list template (on the Application Form) – this document should be submitted in writing in its original copy;
- c) **Statement of the Competition Participant on being bound with the Rules of the Competition and acceptance of its provisions**, according to the statement template (on the Application Form) – this document should be submitted in writing in its original copy;
- d) **Statement on meeting the requirements stipulated in Article 22 section 1b of PPL**, according to the statement template (enclosure no. 1.2 to the Rules) – this document should be submitted in writing in its original copy;
- e) **Statement on the absence of any grounds for exclusion from the procedure based on Article 24 section 1 PPL**, according to the statement template (enclosure no. 1.3 to the Rules); For collective Competition Participants, the statements on the absence of any grounds for exclusion from the procedure must be submitted separately by every entity participating in a given Team – this document should be submitted in writing in its original copy;
- f) **Document confirming the authorisation of a given person to make declarations of intent (power of attorney)** – this refers both to the Collective Competition Participant taking part in the Competition on their own, and as one entity within

the Collective Participant – the document should be submitted in writing in its original copy or in a copy confirmed true by a notary public;

- g) **List of persons** who will participate in the procurement performance, including information on their professional qualifications, licences, experience required to perform the procurement, as per the template being enclosure no. 1.4. to the Rules – the document should be submitted in writing in its original copy.

II.3. The way of preparing the Application to be admitted to participate in the Competition

- II.3.1. The Application to be admitted to participate in the Competition shall be submitted solely in writing with a hand-written signature, otherwise considered invalid. The Contracting Entity does not agree to have the Application submitted electronically, signed with a qualified electronic signature.
- II.3.2. The documents constituting parts of the Application to be admitted to participate in the Competition shall be entitled “Application to be admitted to participate in the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes”. The documents should be bound in a way preventing their separation (stitched or spiral-bound), with each typed page of the Application numbered, and the number of pages entered on the front page.
- II.3.3. The application and all enclosed documents made by the Participant must be signed by persons authorised to represent the Participant.
- II.3.4. Every Competition Participant can submit only one Application to be admitted to participate in the Competition. The participant who submits more than one Application to be admitted to participate in the Competition or is present in more than one such an Application, shall be excluded from the Competition.
- II.3.5. The documents should be filled in legibly and irremovably. Any amendments must be legible and signed by persons authorised to represent the Participant.
- II.3.6. The Competition Participant shall bear any costs connected with the preparation and submission of the Application to be admitted to participate in the Competition.
- II.3.7. The Competition Participant can amend or withdraw the Application to be admitted to participate in the Competition solely before the deadline for Application submission expires. The notification of making amendments or withdrawing the Application must be submitted in a way and form provided for the Application submission with a reservation that the packaging (envelope) should bear a statement: “Amendment” / “Withdrawal of the Application to be admitted to participate in the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept

Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes”.

- II.3.8. The Application to be admitted to participate in the Competition shall be submitted at the Participant's discretion by the agency of the post operator pursuant to the Postal Law Act of 23 November 2012 (uniform text, Journal of Laws of 2018, item 2188 as amended), by hand or by an emissary in the Competition Secretary's Office: Office of the Municipal Conservation Officer, Municipal Office in Ruda Śląska, room 324, pl. Jana Pawła II 6, 41-709 Ruda Śląska, on the deadline stipulated in the schedule, in the opening hours of the Secretary's Office. No applications submitted past that deadline shall be investigated. The Application to be admitted to participate in the Competition shall be considered submitted in due time depending on the time when the Application is received in the Competition Secretary's Office.
- II.3.9. The packaging shall be marked as the “Application to be admitted to participate in the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes”.

II.4. Assessment of the Applications to be admitted to participate in the Competition

- II.4.1. The Competition Jury shall assess the Applications to be admitted to participate in the Competition
- II.4.2. The participants who failed to submit the statements or documents required by the Organizer, or failed to submit the Powers of Attorney, or who submitted incomplete statements or documents required by the Organizer, with errors or causing doubts named by the Organizer, shall be requested by the Organizer to submit, complement or correct them, or to provide explanation within the deadline appointed by the Organizer unless a given Competition Participant is subject to the exclusion or it would be necessary to annul the Competition despite their submission, complementation or correction or provision of explanation.
- Statements and documents submitted at the Organizer's request should confirm the Participants meet the terms and conditions of participating in the Competition no later than on the day being the deadline for submitting Applications to be admitted to participate in the Competition.
- II.4.3. Following assessment of meeting the terms and conditions of participating in the Competition, the Organizer shall invite any Competition Participant meeting the requirements stipulated in these Rules to submit Identification Studies. Any entities who submitted the Application to be admitted to participate in the Competition and

met the terms and conditions of participation shall be qualified to participate in the Competition. To confirm admission to participate in the Competition, the invitation to submit Identification Studies handed over by the Organizer to the Competition Participant shall have a sticker to be placed on the envelope holding the Identification Form as per provisions in section IV.5. Entities who submitted the Application to be admitted to participate in the Competition and did not meet the terms and conditions of participation shall be excluded and the Organizer shall notify them of exclusion from the Competition.

III. COMMUNICATION OF COMPETITION PARTICIPANTS AND THE COMPETITION ORGANIZER

- III.1. The Competition Participants can request the Organizer to explain the provisions of the Rules. Any communication in this respect can take place solely electronically pursuant to the Act of 18 July 2002 on Providing Services by Electronic Means (Journal of Laws of 2019, item 123 as amended), e-mail address: sekretariat@wielkipiec.pl. The Organizer informs that the dates indicated in the schedule are deadlines for submitting inquiries concerning specific aspects, **meaning the inquiries can be submitted earlier** (which is encouraged by the Organizer), while exceeding the deadline shall result in leaving the inquiry without any investigation.
- III.2. The Competition Organizer shall provide answers to the inquiries connected with the content of the Rules of the Competition, including any enclosures hereto, and shall publish them on the website at www.wielkipiec.pl having anonymized the inquiries. **The Organizer shall make every effort to answer the incoming inquiries on an ongoing basis.** The deadlines for answering the inquiries, as mentioned in the schedule, shall be the latest date when the answers to the inquiries are published which is to facilitate work organization of the Participants.
- III.3. The Organizer reserves the right to provide collective answers to inquiries, with a reservation they will be published on the Organizer's website no later than on the date stipulated in the schedule.
- III.4. In justified cases the Competition Organizer may amend these Rules. Every change introduced by the Competition Organizer shall become a part of the Rules in such a case. The introduced amendment to the Rules shall be published on the Competition website by the Contracting Entity at: www.wielkipiec.pl
- III.5. The explanations provided and amendments to the Rules of the Competition made by the Organizer shall be binding for the Competition Participants.

- III.6. Communication with the Competition Participants, including any requests to complete/explain the content of the Applications to be admitted to participate in the Competition, invitation to submit Identification Studies or Competition Entries, shall be carried out electronically.

IV. PROVISIONS ON RETAINING ANONYMITY

A. Identification Form

- IV.1. The Identification Study submitted at Stage I should be accompanied by the Identification Form, filled in according to the template being enclosure no. 1.5 to the Rules, in which the Competition Participant provides the Competition Participant's Identification Number, being an eight-character string of digits and letters, which will be used by the Competition Participant to identify the submitted Competition Entry. PLEASE NOTE: The failure to submit the Identification Form in the appropriate way shall result in excluding the Participant from the Competition.
- IV.2. The Identification Number cannot contain a string of characters enabling to identify a given Competition Participant, e.g. a part of the Competition Participant's name or their address. The violation of the said provision can be grounds for excluding the Participant from the Competition.
- IV.3. The Identification Form shall contain also data required to identify the Competition Participant.
- IV.4. The Identification Form shall be placed in a separate envelope, closed in a way preventing its untraceable opening and preventing learning the content without opening.
- IV.5. The envelope holding the Identification Form shall be marked in a legible way as follows: "DO NOT OPEN, Identification Form" and with the Identification Number. For that purpose, it is necessary to place the sticker mentioned in II.4.3 provided by the Organizer together with the invitation to participate in the Competition, on the envelope. The sticker confirms admission to participate in the Competition.
- IV.6. The envelope holding the Identification Form cannot be marked in any way other than indicated in IV.5, including but not limited to the fact it cannot contain any information making it possible to identify the Competition Participant, including any names, initials, logo or graphic designations.
- IV.7. After the Identification Studies or Competition Entries are opened, the Competition Secretary shall encipher the Identification Study or Competition Entry, as well as the envelope holding the Identification Form by awarding a consecutive, unique number to them.

IV.8. Encoded envelopes holding Identification Forms shall be placed in the Organizer's seat, in the conditions ensuring safe storage.

B. Activities concerning Identification Studies and Competition Entries, valid for both Stages

IV.9. A Competition Participant, submitting the Identification Study or the Competition Entry, shall be obliged to ensure any measures to guarantee anonymity.

IV.10. A Participant shall mark the Identification Study or Competition Entry solely with the Identification Number.

IV.11. A Participant shall mark every component of the Identification Study or Competition Entry submitted with the Identification Number, including any drawings drawn to scale, electronic files and the first page of the descriptive part. The Identification Number should be affixed to the said components permanently in a visible place:

- a) for folded drawings drawn to scale, it should be in the upper right-hand corner of the front page, **the Identification Number should be black against white background, with font height of 1 cm and the maximum width of 8 cm;**
- b) for any descriptive parts, it should be on the front page of the document (the Identification Number should not be affixed to the graphic part reduced to A3, enclosed to the descriptive part);
- c) for any digital part, on the medium in a visible place, in the file name;
- d) for physical models, in a visible place, available without damaging them.

IV.12. It is unacceptable to mark the packagings holding Identification Studies or Competition Entries in a way making it possible to identify the Participant submitting them, including but not limited by providing the address, name, business name or logo of the Participant. Envelopes or packagings holding the Identification Studies or Competition Entries can hold solely marks required in these Rules. It is suggested that the Identification Studies and Competition Entries should be submitted via third parties, not connected in any obvious way with a given Participant. **Any confirmation of submitting Identification Studies and Competition Entries should be prepared in a similar way to ensure the Organizer is not able to learn the details of the Competition Participant submitting a given Identification Study or Competition Entry.**

IV.13. It is unacceptable to mark the Identification Studies or Competition Entries in a way making it possible to identify the Participant submitting them, including but not limited by providing the address, name, business name or logo of the Participant. It is suggested that the Competition Entries should be submitted via third parties, not connected in any obvious way with a given Participant.

C. Effects of violating anonymity provisions

- IV.14. If any anonymity provisions are violated in a way making it possible to identify the Competition Participant who submitted a given Identification Study or Competition Entry, **a given Competition Participant shall be excluded from participating in the Competition.** The Identification Study or Competition Entry submitted by the Participant who was excluded shall not be evaluated. The Organizer shall keep the Identification Study or Competition Entry of the excluded Competition Participant until the Competition is resolved.
- IV.15. The Organizer shall exclude the Competition Participant from participating in the Competition, including but not limited to the following circumstances:
- a) The Identification Form was attached to the Identification Study in a way making it possible to get acquainted with it before the Competition is resolved.
 - b) Identification Study or Competition Entry was marked in a way making it possible to identify the Competition Participant it was submitted by.
 - c) The Competition Participant disclosed their Identification Number to the Organizer, Competition Jury or other persons participating in preparing and leading the Competition.
 - d) The Competition Participant included any information making it possible to identify persons preparing a given Entry in the content of the Identification Study or Competition Entry.
 - e) The Competition Participant **failed to** stick the sticker named in II.4.3., provided by the Organizer together with the invitation to participate in the Competition on the envelope holding the Identification Form meaning it is impossible to confirm if the Competition Participant was admitted to participate in the Competition.

V. THE WAY OF SUBMITTING IDENTIFICATION STUDIES AND COMPETITION ENTRIES

- V.1. Identification Studies or Competition Entries should be submitted before the deadline named in the Competition schedule to the Competition Secretary. The deadline for submitting the Identification Study or Competition Entry shall be considered met depending on the time when the Identification Study or Competition Entry is delivered to the Competition Secretary's Office.
- V.2. Identification Studies should be delivered to the Organizer in a closed, opaque packaging making it impossible to open it untraceably, bearing the inscription reading: "Identification Study in the Competition for the Development of the Urban

Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes”.

Competition Entries should be delivered to the Organizer in a closed, opaque packaging making it impossible to open it untraceably, bearing the inscription reading: “Competition Entry in the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes”. The descriptive part of the Competition Entry should be submitted electronically using the Tender Platform at <https://rudaslaska.logintrade.net/rejestracja/ustawowe.html> in the line marked with the title and symbol of this Competition, hereinafter referred to as the “Tender Platform”.

- V.3. The Identification Studies or Competition Entries should be delivered in a way preventing identification of the Competition Participant. It is suggested that they are delivered by a person not connected with the Competition Participant directly.
- V.4. The packaging of the Identification Study must contain an envelope holding the Identification Form mentioned in IV.1.
- V.5. Immediately after having received the Identification Study or the Competition Entry, the Competition Secretary shall write the actual time of reception on the packaging down to one minute. For that purpose, the time shall be the time in force in Poland, published by the Central Office of Measures using the following mobile applications:
<https://itunes.apple.com/pl/app/czas-gum/id1183784263>
<https://play.google.com/store/apps/details?id=pl.gov.gum.czasapp>
- V.6. Any confirmation of submitting the Identification Study or Competition Entry must bear the Identification Number affixed by the person submitting it and should not contain any details making it possible to identify the Participant, see IV.1 above (for that purpose, e.g. the details of the intermediary, not connected with the Participant in any obvious way, can be provided).
- V.7. Identification Studies or Competition Entries submitted after the deadline named for their submission shall not participate in the Competition and shall be kept by the Organizer without opening until the Competition is resolved.
- V.8. **The Identification Study (Stage I of the Competition) and the Competition Entry (Stage II of the Competition) shall be marked with the same Identification Number.** The Identification Study and the Competition Entry shall be marked solely

- by affixing the Identification Number to them. The Identification Number should be affixed to the Identification Study and the Competition Entry in a permanent way.
- V.9. Competition Participants shall bear any costs connected with the preparation and submission of the Identification Study and Competition Entry. The Competition Organizer does not provide for reimbursing such costs.
- V.10. The Identification Study and the Competition Entry submitted by the Participant can be withdrawn solely before its submission deadline. Withdrawal of the Identification Study or the Competition Entry can take place after the original copy of its reception, signed by the Competition Secretary, is presented.
- V.11. Making any amendments and addenda to the Identification Study or Competition Entry is possible only before the deadline for submitting the Identification Study or the Competition Entry. Introducing any amendments or addenda to the Identification Study or Competition Entry must take place in accordance with the requirements stipulated for Identification Studies or Competition Entries, with a reservation that the packagings (envelopes) will contain the additional statement “Amendment/addendum to the Identification Study/Competition Entry for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes”.
- V.12 Competition Entries, Stage II of the Competition (except for the Physical Model of the entire designed building compound made to scale 1:250 and lightweight rigid drawings sized 100 x 70 cm containing the graphic part drawn to the scales stipulated in the Rules) should be submitted electronically using the Tender Platform at <https://rudaslaska.logintrade.net/rejestracja/ustawowe.html> in the line marked with the title and symbol of this Competition before the deadline named in the Competition schedule. The deadline for submitting the Competition Entry shall be considered met depending on the exact date and time when the Competition Entry is delivered to the Competition Organizer and registered by the electronic system of the Competition Organizer.
- V.13. The physical model of the entire designed building compound made to scale 1:250 and lightweight rigid drawings, i.e. models drawn to scale, sized 100 x 70 cm, containing the graphic part drawn to the scales stipulated in the Rules, shall be submitted before the deadline for submitting Competition Entries, Stage II of the Competition, named in the Competition schedule, to the Competition Secretary in line with the rules mentioned in V.1 to V.11 of the Competition Rules.

VI. HOW TO PREPARE IDENTIFICATION STUDIES (STAGE I OF THE COMPETITION)

Mandatory components of the Identification Study (Stage I of the Competition):

A. Graphic part:

- 1) site development concept plan drawn to scale 1:500, based on a topographical map (enclosure no. 2.5 hereto). It is necessary to present the designed site development on the said map, including roads, driveways, car parks and vegetated areas, giving the ground levels and marking all vehicle and pedestrian entrances. The drawing shall include a site summary, including plot areas, gross covered area, vegetated areas and the ratio of the soft landscaped area, usable area, number of parking spaces;
- 2) layout drawings of typical floors of the buildings drawn to scale 1:250 (areas and names of rooms should be entered on the layout drawings or in tables placed on the drawings), in line with the requirements included in the functional guidelines;
- 3) drawings of typical cross-sections of buildings drawn to scale 1:250, in the scope enabling to understand the proposed spatial and circulation solutions;
- 4) drawings of building façades drawn to scale 1:250;
- 5) diagrams illustrating the rules of determining the phased execution of the project (performance order);
- 6) perspectives and visualizations required to illustrate the concept design, including a mandatory view of the buildings seen from Piotra Niedurnego Street from the pedestrian's level and 2 overall birds' eye views of the buildings;
- 7) the drawings must be made using a legible and permanent graphic technology. The cross-sections should be made in black-and white. It is permitted to place some additional sketches, diagrams, drawings and visualizations on the drawings which will illustrate the project ideas and solutions;
- 8) the graphic part shall be presented on **five** lightweight rigid drawings drawn to scale, sized 100 x 70 cm (vertical orientation). The drawings should be numbered in the order of their presentation. Every drawing should have the black Identification Number against white background, with font height of 1 cm and the maximum width of 8 cm, placed in the upper right-hand corner of its front page.

B. Descriptive part:

The descriptive part shall contain:

- 1) description of building concept design and of the site development concept plan;
- 2) specification of materials, structure description for all drawings;

- 3) description of innovative and energy-related solutions reducing the costs of operation;
- 4) description of phased execution of the project (the project stage shall be erection of a part of the designed buildings, being a functional unit which can be given an occupancy permit).

The descriptive part should not exceed 6 A4 pages covered with Arial font with the minimum size of 10.

Moreover, the following shall be attached to the descriptive part:

- a) the filled-in programme and summary table, the example of which is included in section 2 of enclosure no. 2.1. to the Rules of the Competition (Programme and Functional Assumptions and Guidelines for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in “Pokój” Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes).
- b) All drawings should be reduced to A3 format.
- c) Information on the planned total cost of performing the works executed based on the Competition Entry (the cost cannot exceed the amount stipulated in I.5.4.).
- d) Determination of the cost of developing the design and cost estimate documents, considering the provisions of Material Terms and Conditions of the Agreement being enclosure no. 1.6. hereto.

C. Digital part

The digital part shall contain the graphic and descriptive part recorded in a popular format on an electronic medium (e.g. CD, DVD, Blu-ray, pendrive).

The digital part shall be submitted in a way making it possible to separate it from other components of the Identification Study. The Competition Secretary shall separate the digital part when the Identification Study is opened and, having verified its completeness and conformity with the anonymity rules, shall hand it over to the reporting arbitrator who shall use it when preparing the preliminary assessment of the Identification Study for the Competition Jury. To ensure anonymity, the Competition Secretary may remove any files or file components or file names or descriptions likely to result in deanonymized Identification Study from the digital part.

VII. IDENTIFICATION STUDY ASSESSMENT (STAGE I OF THE COMPETITION)

- VII.1. The Identification Studies submitted in a way making it possible to identify their authors shall not be assessed.
- VII.2. The requirements concerning the way of preparing Identification Studies, included in Chapter VI hereof, reflect the expectations of the Competition Jury. The Competition Participants are expected to prepare the Identification Studies in line with the said requirements. With respect to the Identification Studies which do not meet the said requirements fully, the Competition Jury shall follow the requirements stipulated in VII.3.
- VII.3. All the guidelines and substantive information included in the Rules of the Competition and enclosures are of an intentional nature and must be considered by the Competition Participants and included in the Identification Studies. Every substantive decision conforming or non-conforming to the said guidelines shall be assessed by the Competition Jury, the basic premise being the choice of the best Identification Study also in the context of meeting the Organizer's expectations.

The Reporting Judge shall carry out a preliminary assessment and qualification of Identification Studies, verifying their compliance with the formal requirements and the substantive scope of the studies. Any Identification Studies violating the anonymity rule shall be disqualified.

Moreover, the Competition Jury shall qualify the Identification Studies as “O” and “N”. The “O” group shall include Identification Studies meeting the Rules of the Competition, i.e. the ones where the problems and the nature of design decisions enable to use them, and conform to the Organizer's guidelines.

The “N” group shall contain Identification Studies which do not meet the said condition.

Identification Studies included in “N” group shall not be assessed any further.

With respect to the Identification Studies which do not meet the requirements mentioned in Chapter VI hereof fully,

- a) the Competition Jury may qualify the Identification Study to the “N” category and skip its assessment;
- b) the Reporting Judge may limit the content of the Identification Study investigated by the Competition Jury (concealing some parts, removing drawings or description) especially if the number of drawings or pages of the description, or their dimensions, are exceeded;
- c) the Competition Jury may accept the Identification Study for investigation in whole but only when the nature of the deviation from the requirements does not

offer any advantage to the said Study when compared to the other Identification Studies.

The Competition Jury and the Reporting Judge cannot interfere with the Identification Studies in any way likely to result in their permanent damage or in changing their content (case b) above). If such an intervention was to be required to make the scope of the presented Identification Study correspond to the requirements, the Jury shall disqualify the said Identification Study.

Authors of the Identification Studies, the content of which, according to the competence of the Competition Jury, was limited as a result of the failure to comply with the requirements for the Identification Study preparation, shall not be entitled to any claims or grievances in connection with the scope of the limitations made by the Competition Jury.

VII.4. The Competition Jury shall assess Identification Studies during closed meetings, in line with the criteria stipulated below.

VII.5. Assessment of the Identification Studies shall be carried out solely based on the graphic and descriptive part of the Identification Study. No prizes shall be awarded at the first stage of the Competition. Stage I of the Competition shall serve to select the Identification Studies which meet the requirements stipulated in the Rules in the best way possible. No more than 5 Identification Studies shall be qualified for Stage II.

VII.6. Identification Studies shall be assessed based on the following criteria:

- 1) aesthetic values of the proposed architectural forms and structural solutions, criterion weight: 40%;
- 2) urban-planning values, including but not limited to the spatial composition, criterion weight: 30%;
- 3) urban planning and architectural functional solutions, criterion weight: 20%;
- 4) economic advantages perceived from the perspective of long-term use of buildings, structures and maintenance of site development components, innovative and energy-saving solutions reducing the costs of the buildings' operation, criterion weight: 10%.

The said criteria shall be used jointly to assess the Identification Studies.

Irrespective of the said criteria, the Competition Jury shall not permit any Identification Studies which, according to the Competition Jury, cannot be executed because of the solutions proposed by the Competition Participant conflicting with the conservation rules, to enter Stage II of the Competition.

VII.7. The Organizer shall announce the results of Stage I on the website at www.wielkipiec.pl. Only the Identification Numbers shall be announced, without revealing the authors of selected works.

VIII. HOW TO PREPARE COMPETITION ENTRIES (STAGE II OF THE COMPETITION)

Mandatory components of the Competition Entry:

A. Model:

A physical model of the entire designed building compound drawn to scale 1:250.

B. Drawings sized 100 x 70 cm, i.e. models drawn to scale containing the graphic part, to the following scales:

- 1) Site development concept plan to scale 1:200, with the functional layout and traffic connections, detailed solutions submitted in Stage I.
- 2) Layouts of all buildings drawn to scale 1:200, being detailed solutions submitted in Stage I. Areas and names of rooms shall be entered on the layouts or in the tables on the drawings. It is necessary to consider the requirements included in the programme and functional guidelines being enclosure no. 2.1 hereto;
- 3) Typical cross-sections of buildings drawn to scale 1:100, in the scope enabling to understand the proposed spatial and circulation solutions, detailed solutions submitted in Stage I.
- 4) Drawings of building façades drawn to scale 1:200.
- 5) Graphic presentation of the concept design of a permanent multimedia and interactive exhibition devoted to the Blast Furnace and “Pokój” Steelworks, together with the diagrams of routes for visiting the Blast Furnace, including vertical and horizontal circulation to the remaining rooms open to the public such as offices, café, lecture hall.
- 6) Perspectives and visualizations required to illustrate the concept design, at least four perspective presentations of the entire design scope, including at least 2 birds' eye views.
- 7) The drawings must be made using a legible and permanent graphic technology. The cross-sections should be made in black-and white. It is permitted to place some additional sketches, diagrams, drawings and visualizations on the drawings which will illustrate the project ideas and solutions.

- 8) The graphic part shall be presented on lightweight rigid drawings drawn to scale, sized 100 x 70 cm (vertical orientation). **The number of drawings shall not exceed ten.** The drawings should be numbered in the order of their presentation. Every drawing should have the black Identification Number against white background, with font height of 1 cm and the maximum width of 8 cm, placed in the upper right-hand corner of its front page.

C. Descriptive part:

The descriptive part shall be submitted electronically in PDF files, using the Tender Platform at <https://rudaslaska.logintrade.net/rejestracja/ustawowe.html> in the line marked with the title and symbol of this Competition.

The descriptive part shall contain:

- 1) description of the concept design of the adaptation of the Blast Furnace of Pokój Steelworks to the new functions, including the solution of the vertical and horizontal circulation, building availability to the disabled pursuant to the legal regulations, description of the concept of the permanent multimedia and interactive exhibition concerning the Blast Furnace and “Pokój” Steelworks;
- 2) **updated** programme and summary table, the example of which is included in section 2 of enclosure no. 2.1. to the Rules of the Competition (Programme and Functional Assumptions and Guidelines for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in “Pokój” Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes);
- 3) specification of materials, structure description for buildings where the vantage point, exhibition, lecture hall, art gallery, café, entrance lobby and office rooms are located;
- 4) description of the fire protection concept design, including but not limited to the historical Blast Furnace Compound;
- 5) description of innovative and energy-related solutions to reduce the operation costs, being a more detailed description and solutions submitted in Stage I;
- 6) description of the permanent multimedia and interactive exhibition concerning the Blast Furnace and “Pokój” Steelworks.

The descriptive part should not exceed 14 A4 pages covered with Arial font with the minimum size of 10.

Moreover, the following shall be attached to the descriptive part:

- 1) **updated** information on the planned total gross costs of performing the works based on the Competition Entry;
- 2) **updated** information on the gross cost of developing the design and cost estimate documents, considering the provisions of Material Terms and Conditions of the Agreement being enclosure no. 1.6. hereto;
- 3) information presenting estimated annual costs of building maintenance, broken into estimated costs of heating, estimated electricity demand, estimated water demand, estimated costs of ongoing building maintenance, costs of lift maintenance, costs of ventilation and air-conditioning maintenance, as well as any other cost items known to the Participant;
- 4) reduction of all drawings to A3 format.

IX. ASSESSMENT OF STAGE II ENTRIES

- IX.1. The Competition Entries submitted in a way making it possible to identify their authors shall not be assessed.
- IX.2. The requirements concerning the way to prepare Stage II Competition Entries, included in Chapter VIII hereof, reflect the expectations of the Competition Jury. The Competition Participants are expected to prepare the Entries in line with the said requirements. With respect to the Competition Entries which do not meet the below-mentioned requirements fully, the Competition Jury shall follow the requirements stipulated in Chapter IX.3.
- IX.3. All the guidelines and substantive information which may be included in the Rules of the Competition and enclosures are of an intentional nature and must be considered by the Competition Participants and included in the Competition Entries. Every substantive decision conforming or non-conforming to the said guidelines shall be assessed by the Competition Jury, the basic premise being the choice of the best Competition Entry also in the context of meeting the Organizer's expectations.

The Jury shall carry out a preliminary assessment and qualification of Competition Entries, verifying their compliance with the formal requirements and the substantive scope of the studies. Any Entries violating the anonymity rule shall be disqualified.

Moreover, the Competition Jury shall qualify the Entries as “O” and “N”. The “O” group shall include Entries meeting the Rules of the Competition, i.e. the ones where the problems and the nature of design decisions enable to use them, and conform to the Organizer's guidelines.

The “N” group shall contain Entries which do not meet the said condition.

The prize can be granted solely for the Entry classified into “O” group, meaning the one meeting the terms and conditions of the Competition.

With respect to the Competition Entries which do not meet the requirements mentioned in Chapter VIII of the Rules, the Competition Jury can:

- a) disqualify the Entry;
- b) limit the content of the Entry investigated by the Competition Jury (concealing some parts, removing drawings or description) especially if number of drawings or number of pages of description, or their dimensions, are exceeded;
- c) accept the Entry for investigation in whole but only when the nature of the deviation from the requirements does not offer any advantage to the said Entry when compared to the other Entries.

The Competition Jury cannot interfere with the Entry in any way likely to result in its permanent damage or in changing its content (case b) above). If such an intervention was to be required to make the scope of the presented Entry correspond to the requirements, the Jury shall disqualify the said Entry.

Authors of the Entries, the content of which, according to the competence of the Competition Jury, was limited as a result of the failure to comply with the requirements for the Entry preparation, shall not be entitled to any claims or grievances in connection with the scope of the limitations made by the Competition Jury.

IX.4. The Competition Jury shall assess Competition Entries during closed meetings, in line with the criteria stipulated below. The Competition Jury may invite experts or specialists who shall develop opinions in their respective disciplines within the Competition procedure to the Jury's meeting.

IX.5. Assessment of the Competition Entries shall be carried out solely based on the graphic and descriptive part of the Competition Entry. Competition Entries shall be assessed based on the following criteria:

- 1) aesthetic values of the proposed architectural forms and structural solutions, criterion weight: 40%;
- 2) conservation solutions and urban-planning and architectural functional solutions, criterion weight: 30%;
- 3) urban-planning values, including but not limited to the spatial composition, criterion weight: 20%;
- 4) economic advantages perceived from the perspective of long-term use of buildings, structures and maintenance of site development components,

innovative and energy-saving solutions reducing the costs of the buildings' operation, criterion weight: 10%.

The said criteria shall be used jointly to assess the Competition Entries

- IX.6. The best Entry according to the Competition Jury shall be the one meeting the criteria of Entry assessment most appropriately. Consecutive prizes shall be awarded to the Competition Participants who will rank lower in the Competition following the Entry ranking by the Competition Jury.
- IX.7. The Organizer shall announce the Competition results in public during the opening of the Competition Entries' exhibition and shall publish them on their website at www.wielkipiec.pl. The Organizer shall also notify all the Competition Participants who submitted Competition Entries in Stage II of the results. Envelopes with the Identification Card marked with the number and containing information on all the authors shall be open in public during the ceremony of result announcement and post-competition exhibition opening. The compositions of all teams who submitted their Entries in Stage II of the Competition and were accepted by the Competition Jury as meeting criteria for Stage II of the Competition shall be announced and made public.

X. FORMAL PROCEDURES CONNECTED WITH THE PRIZE IN THE FORM OF AN INVITATION TO NEGOTIATE IN A SINGLE SOURCE PROCUREMENT

- X.1. To prove there are no grounds for exclusion from the public procurement procedure in cases mentioned in Article 24 section 1 of PPL, the Contractor invited to negotiate shall be obliged to submit a statement in the form of a single European procurement document according to the Commission Implementing Regulation (EU) 2016/7 of 5 January 2016 establishing the standard form for the European Single Procurement Document (Official Journal EU L 3/16) and the documents confirming the absence of any grounds for exclusion from the procedure, in line with the requirements of the applicable law. The dates of meeting appointed for negotiations in the single source procurement procedure shall be indicated in the invitation to negotiate. The negotiations shall take place in the seat of the Competition Organizer.

XI. COPYRIGHT AND OTHER PROVISIONS OF THE RULES

- XI.1. The Identification Studies and the Competition Entries shall not be disclosed in public in part or in whole, or distributed in any other way before the date of announcing the Competition results in public.
- XI.2. The Organizer, irrespective of the prize and distinction disbursement date and with no extra fee for the Competition Participants, reserves the right to present and disclose all or selected Identification Studies and Competition Entries for the first time to the public during the public post-competition exhibition, with their possible reproduction and publication using any technology (including printing, reprographics and digital recording), including in any press releases describing the Competition, lending, generation of the work copies in any way described above and their circulation in the form of an exhibition catalogue (printed or digital), as well as online. In this respect, all Participants grant a free, non-exclusive licence, unlimited in terms of territory and time, starting from the time when the Competition results are approved by the Contracting Entity's Manager, to the Organizer. Moreover, the Participants shall agree for making any required modifications (e.g. format change) connected with the publication of Competition Entries. The statement on granting licence in line with the above rules is included in enclosure no. 1.1 Application to be admitted to participate in the Competition.
- XI.3. The provisions of section XI.2 do not violate the moral rights of authors of the Identification Studies and Competition Entries.
- XI.4. A Competition Participant whose Entry was considered the best and who received the prize in the form of an invitation to negotiate in the single source procurement procedure for the development of design documents being a detailed design of the Competition Entry shall transfer all the proprietary copyright to the Competition Entry to the Organizer when the monetary prize is paid, in the following fields of exploitation:
- a) rights to execute building works according to the designs developed based on the work and the right to use such works in all fields of exploitation pursuant to the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (uniform text, Journal of Laws of 2018, item 1191 as amended);
 - b) recording and multiplying using any technology on any medium, in any scale, for the needs of any media, including but not limited to, for printed publications, drawings, photosensitive tape, magnetic tape, computer drives and all sorts of media designed for digital recording;

- c) including and using, in any scale or part, in all materials published for promotional purposes of the Organizer or entity indicated by the Organizer;
- d) publishing, in any part, on the Internet or entering in the computer memory, publishing or using in online publications;
- e) using in multimedia works;
- f) public exhibiting, displaying, playing and broadcasting and rebroadcasting using wired or wireless visual broadcasting technology by terrestrial stations, broadcast using the satellite and the Internet;
- g) using, in any part, for the purpose of advertising, promotion, marking or identification of the Organizer for their programmes, broadcasts and publications, respecting the moral rights of authors fully;
- h) preparing foreign-language versions.

XI.5. When the single source procurement procedure ends and the agreement is not signed with the Competition Participant whose Entry was considered best for reasons on the Competition Participant's (Contractor's) part or the Agreement is terminated for reasons on the Contractor's part, the Competition Participant whose Entry was considered best shall transfer all the copyright to the awarded entry to the Organizer in the following fields of exploitation:

- a) using by the Contracting Entity for purposes connected with the project development;
- b) developing compilations, amendments, adaptations and modifications to the Work which are required pursuant to the performance of the Agreement with the building works contractor, using and disposing of the Work changed in that way;
- c) using the Work or Work modified pursuant to section b) for expanding, rebuilding, reconstructing, renewal, demolition and any other changes of the whole or the part of the project which the Work or changed Work refers to.

The grounds on the Competition Participant's part shall be the exclusion of the Contractor or refusal to execute the Agreement in line with the principles resulting from the Rules and statements made by the Participant during the Competition.

XI.6. The Competition Participant who received the prize in the form of an invitation to participate in the procurement procedure for the detailed development of the Competition Entry shall be obliged to enter the single source procurement negotiations in the place and date named by the Organizer, and to sign the agreement pursuant to the terms and conditions stipulated in the "Material Terms and Conditions of the Agreement" (enclosure no. 1.6) and agreed in the course of negotiations.

- XI.7. The Organizer reserves the right to oblige the Competition Participant invited to negotiate in the single source procurement procedure in the course of negotiations to consider the recommendations and comments to the Competition Entry when developing the design if they are provided by the Competition Jury in the information on the Entries developed, considering the right and obligation of the designer to assess the recommendations and comments to the Competition Entry with respect to their conformity with the technical conditions, legal regulations and to retaining work integrity. The amount for the development of the design and cost-estimate document cannot exceed the amount stipulated by the Competition Participant in the competition entry submitted by them.
- XI.8. The Contracting Entity is entitled not to execute the design agreement with the author of the awarded work should there be any material change of circumstances resulting in the fact that the project implementation is not in the public interest unless this could be foreseen before the procurement procedure was initiated. The Contracting Entity is entitled not to execute the agreement also when there is any premise resulting from the single source procurement negotiations which leads to the necessity to annul the procedure pursuant to Article 93 section 1 of the Public Procurement Law. Provisions of Article 93 section 1 item 6 and 7 of PPL Act shall apply accordingly to annulment of the Competition.
- XI.9 Identification Studies and the Competition Entries which do not receive any monetary prizes shall remain property of their authors and can be collected by the Competition Participants in the Organizer's seat, upon return of the confirmation of entry submission, after the date stipulated in the Competition schedule. The digital parts of the Identification Studies shall not be returned and shall become property of the Organizer. Entries which are not collected within 3 months after the Competition is resolved shall become property of the Organizer with no extra fees and can be retained or disposed of by the Organizer.

XII. LEGAL REMEDIES WHICH CAN BE USED BY THE COMPETITION PARTICIPANTS

- XII.1. The Participant and also another entity which suffered or may suffer any loss as a result of any violation of PPL provisions by the Organizer shall be entitled to legal remedies stipulated in Chapter VI of PPL. Also the organizations entered in the list mentioned in Article 154 section 5 of PPL Act shall be entitled to legal remedies vis-a-vis the procurement announcement and the Rules of the Competition.

- XII.2. The appeal shall indicate the action or omission of the Organizer's action which is allegedly incompliant with the PPL Act provisions, shall provide a concise description of charges, stipulate the claim and indicate the factual and legal circumstances justifying the appeal.
- XII.3. The appeal shall be made to the President of the National Appeals Chamber in writing, in a paper or electronic format, with the hand-written signature or qualified electronic signature as appropriate. The party submitting the appeal shall send its copy to the Organizer before the deadline for making an appeal in a way ensuring they are able to learn its content before such a deadline.

XIII. ENCLOSURES TO THE COMPETITION RULES:

Part 1:

- 1.1. Form of the application to be admitted to participate in the Competition.
- 1.2. Statement of meeting the terms and conditions of participating in the procedure.
- 1.3. Statement of not being subject to exclusion from the procedure.
- 1.4. List of persons.
- 1.5. Identification Form.
- 1.6. Material Terms and Conditions of the Agreement.
- 1.7 Rules of the Competition Jury

Part 2:

- 2.1. Assumptions and programme and functional guidelines for the renewal and adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the tourist and cultural purposes.
- 2.2. Urban-planning, architectural, cultural and environmental requirements and guidelines.
 - 2.2.1 Guidelines of the Silesian Voivodeship Conservation Officer of 16 October 2017.
- 2.3. Geotechnical opinion including the ground examination.
- 2.4. Photos documenting the area with the existing buildings and surroundings.
- 2.5. Base map for design purposes.
- 2.6. Survey drawings of the Blast Furnace Compound in Pokój Steelworks.
- 2.7 A copy of the decision to enter in the register of historical monuments.
- 2.8 Record sheet of an immovable historical monument entered in the register of historical monuments.

- 2.9. 3D walk presenting the Blast Furnace Compound in Pokój Steelworks, available on http://www.wirtualnaruda3d.pl/wielkipiec/3dwalk_PL.html
- 2.10. Point cloud presenting the Blast Furnace Compound in Pokój Steelworks.

Enclosure no. 1.1 Form of the application to be admitted to participate in the Competition.

APPLICATION

to be admitted to participate in the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes.

Name of the Competition Participant ¹	
Address of the Competition Participant ¹	
Contact person for the Competition / Competition Participant's representative ²	
E-mail address for communication in relation to the Competition	
Detailed address for deliveries in relation to the Competition	

¹ In the case of any collective Competition Participants, indicate names or surnames and addresses of all entities

² Representative for Collective Competition Participants

In connection with the Competition for the development of the urban planning and architectural concept design for the renewal and adaptation of the blast furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska, acting in the name of the above-mentioned Competition Participant, I am submitting this application to be admitted to participate in the said Competition.

At the same time, in the name of the said Competition Participant, I represent as follows:

1. I got acquainted with the Competition announcement and the Rules, including any enclosures hereto, and I do not have any objections vis-a-vis them and I accept the terms and conditions included therein.

2. I represent that I am bound with the Rules of the Competition.
3. I represent that the Competition Participant holds the copyright to the Competition Entry in the scope stipulated in the terms and conditions of the Competition, including but not limited to, in Chapter 1.9. of the Rules of the Competition and in the scope required to participate in this Competition without violating any third-party rights, including any moral rights of the author to the works constituting parts of the Competition Entry.
4. I represent that I grant a free, non-exclusive licence, not limited in terms of territory or time, to the Organizer starting from when the Competition results are approved by the Organizer to the Competition Work submitted in the Competition, in the fields of exploitation listed in Chapter 1.9 of the Rules.
5. I represent that if my/our Competition Entry is considered the best and if I/we receive the prize in the form of an invitation to negotiate in the single source procurement procedure for the development of design documents being a detailed design of the Competition Entry, I/we shall transfer all the proprietary copyright to the Competition Entry to the Organizer in line with the terms and conditions stipulated in the Rules of the Competition in Chapter 1.9.
6. If I receive the first prize and am unable to execute the agreement with the Competition Organizer for reasons on the Competition Participant's part, including e.g. unjustified refusal to execute the agreement or avoidance of such execution, failure to meet the terms and conditions to be granted the procurement or being subject to exclusion from the procurement procedure, Competition Participant's liquidation or bankruptcy, making untrue statement, the derivative proprietary copyright to the Competition Entry which received the first prize shall become, with no extra fee, property of the Competition Organizer who will be able to employ another Contractor to develop the Competition Entry in detail, including development of detailed designs.
7. I/we agree to have my/our personal data included in the application to be admitted and in the Identification Card of the Competition Entry processed by the Competition Organizer for purposes of organizing and processing the Competition and for using the Competition Entry in line with the provisions of the rules.
8. I acknowledge that:
 - my/our personal data included in the voluntary application to be admitted and in the Identification Card of the Competition Entry shall be processed in line with the provisions of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (Official Journal EU L of 4 May 2016, no. 119, p. 1), hereinafter referred to as “GDPR”.
 - my/our data shall be processed for purposes connected with the Competition and stipulated in the Rules.
 - my/our data shall not be disclosed to any other entities.
 - data is provided voluntarily.

– the Data Controller shall be the City President of Ruda Śląska. The detailed information on data processing can be found in Biuletyn Informacji Publicznej (Public Information Bulletin) at www.rudaslaska.bip.info.pl, on the official website of the City and on the information board in the Municipal Office buildings.

Enclosures to this application include:

1. Statement of meeting the terms and conditions of participating in the procedure;
2. Statement of not being subject to exclusion from the procedure;
3. List of persons to confirm the condition of being able to employ persons able to perform the procurement.
4. A document confirming a given person's entitlement to make declarations of intent in the name of the Collective Competition Participant.

The application contains numbered pages. *

* (please cross out the unnecessary items)

.....
*Date and signature of the person authorised to make
declarations of intent in the name of the Competition Participant*

Enclosure no. 1.2 Statement of meeting the terms and conditions of participating in the Competition.

STATEMENT

on meeting the terms and conditions of participation in the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes.

Name of the Competition Participant (For the Collective Competition Participant surnames or names of all entities)	
---	--

I/we represent that the Competition Participant represented by me/us:

– possesses technical and professional skills required to perform the procurement in the scope of having appropriate persons able to perform the procurement.

.....
*Date and signature of the person authorised to make
declarations of intent in the name of the Competition Participant*

Enclosure no. 1.3 Statement on no grounds for exclusion from the Competition

STATEMENT

on no grounds for exclusion from the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes.

Name of the Competition Participant (For the Collective Competition Participant surnames or names of all entities)	
---	--

I/we represent that the Competition Participant represented by me/us is not subject to exclusion from the procurement procedure for reasons mentioned in Article 24 section 1 Public Procurement Law.

.....
*Date and signature of the person authorised to make
declarations of intent in the name of the Competition Participant*

Enclosure no. 1.4 List of persons

LIST OF PERSONS

to confirm if the requirement of having persons able to perform the procurement, as described in Chapter II.1.4 of the Rules, is met

Name and surname	Information on the professional qualifications, licences (issuing body, licence no., date when acquired) held	Experience required to perform the procurement (Description of the project implemented by the person, indicated to confirm the participation requirement is met, name of the contracting entity, project name, nature of the building, building usable area in m ² or cubage in m ³ , information on the building permit obtained)

.....
*Date and signature of the person authorised to make
declarations of intent in the name of the Competition Participant*

Enclosure no. 1.5 Identification Form

Identification Form

(example, a form submitted together with the Identification Studies, Stage I of the Competition in a separate, sealed and marked envelope, see Chapter IV of the Rules)

Name of the Competition Participant (For the Collective Competition Participant surnames or names of all entities)	
---	--

Acting in the name of the said Competition Participant, I am providing the following Identification Number which will be used by the Competition Participant for the Competition procedure:

(The Identification Number shall be an eight-character string of digits and letters)

.....

Date and signature of the person authorised to make
declarations of intent in the name of the Competition Participant

Enclosure no. 1.6 Material Terms and Conditions of the Agreement

Material Terms and Conditions of the Agreement

Agreement no.

Executed on by and between:

the City of Ruda Śląska with the seat of the managing body in Ruda Śląska at plac Jana Pawła II 6, represented by:

Grażyna Dziedzic, City President,

hereinafter referred to as the Contracting Entity,

and

.....
.....

hereinafter referred to as the Contractor,

Subject of the Agreement.

§ 1.

1. The Contracting Entity orders and the Contractor accepts to perform the procurement for the design and cost estimate documents for the Task consisting in the renewal and adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for tourist and cultural purposes. The documentation should be developed in a way enabling to carry out phased execution of the project (the project stage shall be erection of a part of the designed buildings, being a functional unit which can be given an occupancy permit).
2. The documents should be developed in line with:
 - 1) the description of the subject of the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes, hereinafter referred to as the Competition, being enclosure no. 1 hereto;
 - 2) the Entry submitted by the Contractor in the Competition;
 - 3) guidelines of the Competition Jury;
 - 4) any requirements of the law and knowledge applicable to the subject of the Agreement.

3. The Documentation should be composed of the following parts¹:
- 1) introduction of amendments to the concept in connection with the guidelines of the Competition Jury;
 - 2) summary of costs (ZZK);
 - 3) if there is no local zoning plan: preparation of the application in the form and details required to obtain a location decision based thereon, including the procedure and obtaining of the location decision, based on the power of attorney granted by the Contracting Entity;
 - 4) preparation and obtaining of an approval for the geological engineering documents;
 - 5) preparation of all documents and compilations required for the proper preparation of the design documents;
 - 6) design of dismantling developed in the form and details necessary to obtain the required permit based thereon for the dismantling of structures (existing and conflicting with the designed construction), including the procedure and obtaining the said permit, based on the power of attorney granted by the Contracting Entity;
 - 7) the building permit design developed in the form and details required to obtain a building permit based thereon, including the procedure and obtaining the building based on the power of attorney granted by the Contracting Entity;
 - 8) detailed designs for constructing new buildings, including any required land improvement solutions, required architectural and civil engineering solutions and discipline designs for the sanitary, electrical, teletechnical systems, road design, interior design, design for the permanent multimedia and interactive exhibition concerning the Blast Furnace and “Pokój” Steelworks, facility and exhibition fit-out design and other designs required to perform the subject of the procurement. The detailed list of the document parts shall be included in enclosure to the Agreement;
 - 9) detailed designs of redecoration, renewal and adaptation of individual structures included in the Blast Furnace “A” Compound of Pokój Steel Works in the scope agreed with the Contracting Entity;
 - 10) technical specification of works performance and acceptance (general technical specification, detailed technical specifications for all design solutions described in section 7-10);
 - 11) the required technical parameters and functionalities, for supplies covered by the design documents (including for furniture, AV and IT equipment and devices, lighting, fit-out of the museum exhibition and exhibits);
 - 12) bill of quantities and priced bill of quantities, and for deliveries – cost estimate;
 - 13) schedule of works and expenditures for the building works' performance;
 - 14) cost estimate presenting estimated annual costs of building maintenance, broken into costs of heating, electricity demand, estimated water demand, costs of ongoing building

¹ the detailed scope to be determined during the negotiations, based on the needs of the Contracting Entity and the Task scope;

maintenance, costs of lift maintenance, costs of ventilation and air-conditioning maintenance, as well as any other cost items.

4. The documents shall be submitted in a paper version (4 copies) and in an electronic version in 2 formats (.doc and .pdf), while the drawings in 2 formats, i.e. .dwg and pdf.
5. The documents shall be made after all the required pre-design has been prepared using the effort of the Contractor and at their expense, and after any required documents have been obtained.
6. Bills of quantities shall be prepared based on KNR or KNNR catalogues. Priced bills of quantities shall be made in detail, in line with the applicable regulations. In exceptional circumstances, justified by the specific nature of works, it is necessary to apply individual calculation with the detailed number of man-hours, machine-hours and the type of materials.
7. The design documents should correspond to the requirements resulting from the
 - 1) Act of 7 July 1994 Construction Law (uniform text, Journal of Laws of 2018, item 1202 as amended) and the regulations to the said act, including but not limited to:
 - Regulation of the Minister of Infrastructure of 12 April 2002 on the technical conditions to be met by buildings and their sites (uniform text, Journal of Laws of 2015, item 1422 as amended);
 - Regulation of the Minister of Transport, Construction and Maritime Economy of 25 April 2012 on the detailed scope and form of a building permit design (uniform text, Journal of Laws of 2018, item 1935);
 - Regulation of the Minister of Infrastructure of 23 June 2003 on the information on the health and safety and the health and safety plan (Journal of Laws of 2003, no. 120, item 1126);

shall be complete in terms of law and function, and from the perspective of the objective it is designed for, and shall meet the requirements:

- 2) of the Act of 23 July 2003 on protection and maintenance of historical monuments (uniform text, Journal of Laws of 2017, item 2187 as amended) and the regulations to the said act;
- 3) Public Procurement Law of 29 January 2004 (uniform text of Laws of 2018, item 1986 as amended) and the regulations to the said act, including but not limited to:
 - a) the Regulation of the Minister of Infrastructure of 2 September 2004 on the detailed scope and form of the design documents, technical specifications of performance and acceptance of the building works and the functional programme (uniform text, Journal of Laws of 2013, item 1129);
 - b) Regulation of the Minister of Infrastructure of 18 May 2004 on the determination of methods and grounds for preparing priced bill of quantities, calculating the planned design works costs and planned building works costs, stipulated in the functional programme (Journal of Laws of 2004, no. 130, item 1389);

to ensure it can be used as a basis for organizing and running the tender and meet the requirements stipulated for the Description of the subject of the procurement in procurements granted under PPL for building works / services / supplies (Article 29-30 PPL).

The design solutions must consider the applicable regulations on the energy performance of buildings.

Procurement performance deadline and acceptance.

§ 2.

1. The Contractor shall be obliged to hand the design documents over by [___].
2. The design documents shall be transferred to the Contracting Entity in their seat or in the location named by them.
3. The documents shall be handed over in parts, on dates and in the scope stipulated in the schedule of works and expenditures, /agreed by the Parties during negotiations concerning procurement award in the single source procedure/, being an enclosure hereto.
4. The deadline for performing this Agreement shall be the date when a defect-free take-over report is signed for all the documents by the Contracting Entity.
5. The take-over report shall contain:
 - 1) the list of the documents (compilations) handed over or parts thereof;
 - 2) Contractor's statement that the documents:
 - a) were prepared with due care, in accordance with the Agreement, applicable regulations, standards and technical expertise,
 - b) are handed over following coordination of disciplines and verifying, with any required approvals and complete from the perspective of the purpose they are used for,
 - 3) the payment for the said scope of the Agreement, in line with § 6 and § 7
6. The final acceptance shall be taken over after the last part of the documents has been submitted.

Obligations of the Contractor.

§ 3.

1. Before starting to perform the subject of the Agreement, the Contractor shall carry out a site inspection.
2. The Contractor's obligations when performing the subject hereof shall include obtaining any required documents, studies, measurements and approvals, as well as utilities' supply terms and conditions.
3. The Contractor shall ensure design approval with respect to fire protection, sanitary and hygienic aspects, as well as OH&S by authorized experts. Within this Agreement and fee, the Contractor shall be obliged to develop the documentation enabling the Contracting Entity to obtain a building permit decision (building works). They shall also develop the compilations required by the authorized administrative body to report work performance or obtain a permit for works.

4. If it is necessary to make any addenda, amendments etc. required by the body authorized to issue building permits, pursuant hereto the Contractor shall be obliged to prepare any documents, drawings required etc. as addenda and explanations.
5. The priced bills of quantities must be prepared in line with the provisions of the Regulation of the Minister of Infrastructure of 18 May 2004 on the methods and grounds for preparing priced bill of quantities, calculating the planned design works costs and planned building works costs, stipulated in the functional programme.
6. Performing the subject of the Agreement in every stage of performance, the Contractor shall be obliged to agree solutions and amendments to the documents with the Contracting Entity.
7. The Contractor shall be obliged to make changes, addenda or amendments to the documents if the documents contain any defects, errors, shortcomings or other irregularities, immediately, no longer than ... days after the date of their reporting by the Contracting Entity or in the period agreed with the Contracting Entity, for the contractual fee agreed in § 6 hereof.
8. When performing the subject hereof, the Contractor shall ensure coordination between individual disciplines.
9. The Contractor shall notify the Contracting Entity on an ongoing basis of any progress and advancement of works and shall indicate any hazards and problems where the acts of the Contracting Entity may be useful to remove them.
10. The Contractor shall verify design solutions in the scope stemming from the regulations and shall obtain Conservation Officer's permit and any required opinions and permits, bearing any costs related therewith.
11. The Contractor obliges to provide substantive responses to the bidders' inquiries within the tender procedure for the performance of works covered by the developed documents within no more than 2 days after being notified by the Contracting Entity unless a longer period is appointed by the Contracting Entity.
12. Moreover, the Contractor obliges to carry out the design supervision when performing the task covered by the developed documents in line with the rules stipulated in § 12.
13. The Contractor shall be held liable for the acts and omissions of persons employed to perform the subject of the Agreement as if those were their own.
14. The Contractor shall be obliged to pay any costs connected with removal of any errors in the design documents.

Obligations of the Contracting Entity.

§ 4.

1. The Contracting Entity shall take over the design and cost estimate documents developed by the Contractor pursuant to the Agreement against a report within 14 days after they have been submitted.
2. The Contracting Entity shall pay the fee due to the Contractor for the developed design and cost estimate documents following the take-over against the report in line with the payment conditions stipulated in § 7.

Cooperation of the Parties

§ 5.

1. The Contracting Entity reserves the right to review the documents in the course of their development and to make comments which the procurement Contractor shall be obliged to consider.
2. When preparing the design documents, the Contractor (the team of designers or the discipline designer with the legal representative of the Contractor) shall be obliged to present the developed functional, technology and material design to the authorized representatives of the Contracting Entity and other persons and entities named by the Contracting Entity.
3. The Contractor shall notify the Contracting Entity of the need to meet. Also the Contracting Entity shall be authorized to convene meetings. The meetings shall be held in the Contracting Entity's seat unless they agree to any other location.
4. The Contracting Entity appoints the following persons to implement this Agreement and to contact the Contractor:
5. The Contractor appoints a designer responsible for developing complete design documents, i.e.:, holding an unlimited architectural design licence no.
6. The Contractor appoints a system designer in relation to the electrical and energy grids, systems and devices, i.e.: holding licence no.
7. The Contractor appoints a system designer in relation to the sanitary networks, systems and devices, i.e.:, holding licence no.
8. The Contractor appoints a road designer, i.e., holding licence no.
9. The Contractor appoints a civil engineer, i.e., holding licence no.
10. The Contracting Entity accepts a change of persons stipulated in section 6-9 during the course of the Agreement solely after the Contractor has presented documents to confirm that the newly-appointed persons hold identical licence for the said function.
11. The Contracting Entity accepts a change of the person stipulated in section 5 during the course of the Agreement solely after the Contractor has presented documents to confirm that the newly-appointed person holds identical licence for the said function and the required experience, meaning they must prove they were an author or a co-author of design documents for a public utility building/building compound with the cubage of at least 9,000 m³ or usable area of at least 2,500 m² (calculated as stipulated in the Polish Standard PN-ISO 9836: 1997 "Performance standards in buildings – Definition and calculation of area and space indicators") being grounds for obtaining the building permit, for the public utility building/compound shall mean a building/building compound mentioned in § 3 section 6 of the Regulation of 12 April 2002 of the Minister of Infrastructure on the technical conditions to be met by buildings and their sites (uniform text, Journal of Laws of 2015, item 1422 as amended).

Fee.

§ 6.

The total fixed fee of the Contractor for the performance of the subject hereof, including development of the design documents in the scope stipulated in § 1, transfer of proprietary copyright to the documents, granting any consents, fulfilment of any obligations stipulated in § 3, providing design supervision throughout the entire period of works based on the design documents shall be the gross amount of PLN (say: zlotys), including

- 1) for the development of the design and cost estimate documents in the scope stipulated in § 1 section 3, transfer of proprietary copyright to the documents, granting any consents, fulfilment of any obligations stipulated in § 3, shall be the gross amount of PLN,
- 2) for design supervision of the design performance, shall be the gross amount of PLN *(at least 10% of the total fee).*

Terms and conditions of payment.

§ 7.

1. The fee due to the Contractor for making the subject of the Agreement, agreed in § 6 section 1 shall be paid by the Contracting Entity against split invoices of the Contractor, issued based on a defect-free take-over report, covering the following Stages:
 - a) Stage 1 – comprising development of documents and performance of activities mentioned in § 1 section 3 item from 1 to 7 of the Agreement, the fee of [____];
 - b) Stage 2 – comprising development of documents and performance of activities mentioned in § 1 section 3 item from 8 to 14 of the Agreement, the fee of [____];
 - c) Stage 3 – design supervision – the fee of [____]. The said fee shall be divided on a pro rata basis vis-a-vis the implementation stages stipulated in the design considering the costs of implementing particular stages. In the course of implementing a given work stage, the fee for the design supervision of the said stage shall be paid in equal instalments every 3 months in the course of performance of a given work stage. Before the implementation of the project or its part is commenced, the Contracting Entity shall execute a separate design supervision agreement with the Contractor.
2. The Contracting Entity shall pay the fee due to the Contractor within 30 days after a duly issued invoice has been delivered and after the Contracting Entity and the Contractor have signed the acceptance report for a given stage of the agreement by a bank transfer to the account indicated in the invoice. The date of payment shall be the date when the Contracting Entity has requested to have the transfer order implemented.

Warranty and guarantee.

§ 8.

1. The Parties agree that the Contracting Entity's rights under the warranty for design document defects shall expire 5 years after the final take-over of the design documents.
2. The Contractor grants a five-year guarantee for the entire developed design documents which shall start on the day following the signature of the final take-over report for the design documents by the Contracting Entity.
3. If any design document defects are discovered during the warranty and guarantee term, the Contractor shall prepare correct design solutions and present them to the Contracting Entity immediately, on the reasonable date appointed by the Contracting Entity.

Contractual penalties and damages.

§ 9.

1. The Contractor shall pay the following contractual penalties to the Contracting Entity:
 - 1) In the case of delayed preparation of the design and cost-estimate documents:
 - a) in relation to the procurement performance according to § 2 section 1, amounting to 0.1 % of the contractual fee for a given stage, mentioned in § 7 section 1 of the Agreement per every day of delay;
 - b) in relation to providing responses to the contractors' inquiries, during the tender for building works or supplies, of PLN 1,000 per every day of delay;
 - c) in relation to removing defects discovered in the warranty and guarantee term, of 0.1% of the contractual fee, mentioned in § 6 section 1 of the Agreement per every day of delay;
 - 2) in the case of withdrawing from the Agreement for reasons being the Contractor's fault or controlled by them, of 10% of the gross contractual fee mentioned in § 6 section 1;
 - 3) if the Contractor refuses to carry out design supervision, of 10% of the gross contractual fee mentioned in § 6 section 1;
 - 4) in the case of delayed design supervision activities, of PLN 1,000 per every day of delay when compared to the deadlines agreed by the Parties.
2. The contractual penalties mentioned in section 1 are cumulative up to no more than 20% of the gross contractual fee mentioned in § 6 section 1.
3. The contractual penalty amounts may be deducted from the Contractor's invoices.
4. The Parties reserve the right to claim any supplemental damages exceeding the value of the reserved contractual penalties and damages.
5. The payment of contractual penalties does not release the Contractor from fulfilling the obligations stemming from the Agreement.

Amendment to the Agreement.

§ 10.

1. The provisions of this Agreement can be amended solely when this is not conflicting with the Public Procurement Law.
2. It is permitted to amend material terms and conditions of the Agreement if at least one of the below-listed circumstances takes place, considering the listed terms and conditions of amendment introduction:
 - 1) change of the fee as a result of reduced scope of design works;
 - 2) change of the Agreement implementation deadline:
 - a) as a result of Force Majeure, understood as the occurrence of an extraordinary, external incident, impossible to foresee and prevent which could not be avoided even given utmost care and which makes it impossible for the Contractor to perform the subject of the Agreement. If the Force Majeure occurs, the Parties hereto shall be obliged to make every effort to minimise the delay in fulfilling their contractual obligations, resulting from the Force Majeure occurrence. (The Force Majeure shall mean the following, including but not limited to such occurrences and circumstances as a natural disaster, hostilities, rebellions, cyberwar, cyberattack, terrorism, revolution, uprising, invasion, revolt, unrest, strike caused by other persons, not connected with the project implementation etc.). The deadline for implementing the Agreement, i.e. the ordered scope of works, shall be changed as appropriately with the duration of the said circumstances to enable its completion in a due way;
 - b) because of any delayed issuance of administrative permits or decisions.
- 3) The changes of remuneration (unit prices and the maximum fee of the Contractor) as a result of:
 - a) changed VAT rate (as a result of the government bodies' operation, statutory change of the applicable VAT rate or introduction of a new tax). In such circumstances the net fee value shall not be changed. Only the gross fee value shall be calculated based on the new regulations. The fee change shall refer to the part of the subject hereof which has not been completed, after the regulations amending or introducing a VAT rate come in force and to the part of the subject hereof which the changed VAT rate or newly-introduced tax is applicable. In the above circumstances after the regulations necessitating valorisation come in force, the Contractor shall request the Contracting Entity to introduce the relevant change of the fee, indicating the amount which the Contractor's fee shall be changed with and the date when the change of the costs of the Agreement performance, justifying the changed fee payable to the Contractor, took or will take place. Change of the VAT rate does not refer to the Contractors who are not VAT payers;
 - b) change of the minimum salary for work or change of the minimum hourly rate, agreed based on the provisions on the minimum salary for work, should such changes affect the costs of procurement performance by the Contractor. Such a change shall cover solely

the part of the fee due to the Contractor which the change of the costs of the Agreement performance by the Contractor took place in relation to in connection with the introduction of regulations changing the minimum salary for work or minimum hourly rate respectively. The Contractor's fee shall be changed by the amount corresponding to the increased cost of the Contractor in connection with the increased amounts of salaries for persons providing services up to the amount of the minimum salary for work in force at a given time or the minimum hourly rate, considering all the regulatory liabilities of the amount of the minimum salary increase. The amount equivalent to the Contractor's cost increase shall grow solely for the part of the fee of employees providing services, as mentioned in the preceding sentence, corresponding to the scope they perform their works connected directly with the Agreement performance. In the above circumstances after the regulations necessitating valorisation come in force, the Contractor can request the Contracting Entity to introduce the relevant change of the fee, indicating the amount which the Contractor's fee is to be changed with, with the detailed calculation of the total amount which the Contractor's fee shall be changed with, and indicating the date, when the change of the costs of the Agreement performance, justifying the changed fee payable to the Contractor, took or will take place. The Contractor shall be obliged to accompany the said application with the documents indicating the scope in which such changes affect the costs of the Agreement performance, including but not limited to a written list of salaries (both before and after the regulatory amendment) for persons providing services, specifying the scope (full-time or part-time work) in which they provide work directly connected with the Agreement performance and the part of their salary corresponding to the said scope. Fee changes can take place solely if the said amendments affect the costs of the procurement performance by the Contractor. Such a change is possible only when the Contractor proves the said amendment affects the costs of the Agreement performance. Such a change is possible starting from 1 January 2020 at the earliest;

- c) changes of the rules of social insurance or health insurance or the contribution to the social or health insurance, if such changes affect the costs of procurement performance by the Contractor. The said change shall cover solely a part of the fee due to the Contractor, in relation to which the costs of the Agreement performance were changed in connection with the regulations amending the rules of being subject to the social insurance or health insurance or the rules of the contribution value for the social or health insurance, coming in force. In the above circumstances after the regulations necessitating valorisation come in force, the Contractor can request the Contracting Entity to introduce the relevant change of the fee, indicating the amount which the Contractor's fee is to be changed with, with the detailed calculation of the total amount which the Contractor's fee shall be changed with, and indicating the date, when the change of the costs of the Agreement performance, justifying the changed fee payable to the Contractor, took or will take place. The Contractor shall be obliged to accompany

- the said application with the documents indicating the scope in which such changes affect the costs of the Agreement performance, including but not limited to a written list of salaries (both before and after the regulatory amendment) for employees providing services, including the contributions paid to the Social Insurance Institution / Agricultural Social Insurance Fund in the part paid by the Contractor, specifying the scope (full-time or part-time work) in which they provide work directly connected with the Agreement performance and the part of their salary corresponding to the said scope. Fee changes can take place solely if the said amendments affect the costs of the procurement performance by the Contractor. Such a change is possible only when the Contractor proves the said amendment affects the costs of the Agreement performance;
- d) amendments to the rules of collecting contributions to the employee capital plans and their values, mentioned in the Act of 4 October 2018 on Employee Capital Plans, if the said amendments affect the costs of performing this Agreement by the Contractor. Such a change shall cover solely the part of the remuneration due to the Contractor which the change of costs of performing this Agreement by the Contractor referred to in connection with the changed rules of collecting contributions to the employee capital plans and their values, mentioned in the Act of 4 October 2018 on Employee Capital Plans. Should the said circumstance occur, the Contractor may request the Contracting Entity in writing to make a respective change of remuneration. In such a request the Contractor shall be obliged to indicate the amount which the Contractor's fee shall be changed by, including a justification containing a detailed calculation of the total amount the Contractor's fee shall be changed by. The Contractor shall be obliged also to indicate the date after which the change of the costs of the Agreement performance took or will take place, justifying the change of the fee payable to the Contractor. The Contractor shall be obliged to submit documents indicating the scope in which such amendments affect the costs of the Agreement performance. The burden of proof in this respect rests with the Contractor;
- 4) change of persons employed by the Contractor to implement the subject of the Agreement. If the subject hereof cannot be performed by the indicated persons, the Contractor may entrust the said activities to other persons whose qualifications and licences are at least equivalent to the qualifications and licences of persons who performed the works related to performing the subject hereof so far, after the Contracting Entity has granted their written consent, with a reservation of § 5 section 11;
- 5) change of the method and date of the Agreement settlements;
- 6) change or introduction of a subcontractor;
- 7) change of the Contractor in connection with the general succession according to the Code of Commercial Companies, including legal succession;
- 8) change of data connected with the administrative and organizational handling of the Agreement (contact details of the Contractor and Contracting Entity).

3. The changes mentioned in section 2 item 2 letter b of this paragraph can take place by a written notification of the other Party thereof and shall not require any appendix to the Agreement.
4. Any amendments hereto must be made in a way compliant with the Public Procurement Law and in writing, i.e. Appendix hereto, with a reservation of provisions included in section 3 of this paragraph, otherwise considered invalid.
5. Any amendment hereto made in violation of the provisions of the Public Procurement Law shall be invalid.

Withdrawal from the Agreement, termination of the Agreement.

§ 11.

1. The Contracting Entity shall be authorised to withdraw from the Agreement in the case of any material change of circumstances, resulting in the fact that the performance of the Agreement is no longer *in a public interest* which could not be foreseen when the Agreement was executed, or further performance of the Agreement may threaten any material security *interest* of the state or public security, within 30 days of learning about the said circumstances. In the above-mentioned case, the Contractor may claim solely the fee due for performing a part of the Agreement.
2. Withdrawal from the Agreement should be made in writing, otherwise such a notification would be considered invalid, and should include a justification, providing legal and factual grounds for withdrawal.
3. In cases mentioned in section 1, the Contractor may demand solely the fee due for performing a part of the Agreement, meaning works completed (the completed works shall be estimated in the relevant report, in line with the appropriate use of § 7 section 2).
4. The Contractor shall be authorized to terminate the Agreement with immediate effect if the commencement or completion of design works or their parts is delayed, or if there is any unjustified break in their performance, making it unlikely that the Contractor manages to complete the works on the dates and in the scopes stipulated in the schedule of works and expenditures /agreed by the Parties in the course of negotiations within the single source procurement/, being an enclosure hereto;
5. If the Contractor performs the design works covered herewith without due care, non compliant with the approved concept and the guidelines of the Competition Jury, applicable regulations and contractual provisions, the Contracting Entity may terminate the Agreement following an ineffective expiry of the appointed deadline for changing the method of performance, or may entrust correction or further performance of works to another person at the Contractor's cost and risk.
6. The termination of or withdrawal from the Agreement must be made in writing, otherwise considered invalid.

7. If the Agreement is terminated, the Contracting Entity shall be obliged to pay the fee to the Contractor only for the parts of the documents which were completed finally and taken over by the Contracting Entity against a report before the Agreement termination date.

Design supervision

§ 12

1. The Contractor shall carry out the design supervision in accordance with the terms and conditions hereof, pursuant to Article 20 section 1 item 4 of the Construction Law, in a way resulting from the emerging needs connected with solving problems stemming from the task performance.
2. The Contractor's obligations shall include, without being limited to:
 - 1) Supervision of the workmanship conformity with the design documents in the scope of usable, technical, technology and material solutions and the choice of equipment;
 - 2) explaining the Contracting Entity's and contractor's doubts during implementation by additional information and designs, including working drawings, greater details of execution drawings, consulting the possibility to introduce alternative solutions vis-a-vis the ones stipulated in the design documents in relation to the materials and structures, technical, technology and usable solutions with the Contracting Entity and building contractor, provided their quality and standard is not inferior to the one stipulated in the design documents;
 - 3) providing opinions on the alternative solutions presented by the work contractor or Contracting Entity or providing them if it is impossible to employ solutions adopted in the design documents, or if their use is not economical or effective in the light of the contemporary technical expertise and building practice, and the cost of using new ones does not increase the costs of the task and does not reduce its quality, with a reservation every solution must be accepted by the Contracting Entity and the Contractor being the design author;
 - 4) introducing minor changes to design solutions, at the Contracting Entity's request and with the Contractor's consent;
 - 5) participating in the meetings and technical committees, concealed works' acceptance, tests of systems and start-up procedures, as well as the final task acceptance.
3. The Contractor obliges to perform the obligations stemming herefrom with due care and providing the highest quality of services, but their design supervision activities may not cause any losses or delays in the task performance.
4. The design supervision shall be carried out starting from the day when the works to develop the document subject are commenced and shall continue without any break until the final acceptance of the said works, no longer than 2 years.
5. In the case of phased performance of works, the provisions hereof shall refer to every stage, with the Contracting Entity being obliged to notify the Contractor in writing of the scope and

deadline of the stage(s) implementation and of the contractor and of the person carrying out the owner's representative services of the said stage(s).

6. The Contractor shall carry out the design supervision participating in activities requiring supervision, stemming from the work progress, as well as at every request of the Contracting Entity or the Supervising officer acting in their name. The Contractor shall respond to the request no later than within 3 days following the request, and in particularly complicated cases on the date agreed with the Contracting Entity.
7. If the Contractor is delayed seven days, the Contracting Entity shall be entitled to employ another designer at the Contractor's expense, and the Contractor shall be obliged to approve the design solutions with no extra fee.

Copyright

§ 13

1. The Parties agree that when the design documents are handed over and the Contracting Entity has paid for their development in line with this Agreement, the proprietary copyright connected with the design documents or parts thereof shall be transferred to the Contracting Entity within the fee stipulated in § 6, and they may dispose thereof and use the said copyright in any way, with no time or territorial limitations, in the following fields of exploitation:
 - 1) recording works or their parts using any technology, including entering in computer memory on any number of computer workstations, recording on any digital information media;
 - 2) multiplying works or their parts using any technology, including but not limited to making copies using any printing technology, reprographics, magnetic recording and digital technology;
 - 3) circulating the original or copies where the works or parts thereof were recorded, including but not limited to leasing, renting, lending the original or copies;
 - 4) distributing the works or their parts in any way, including by staging, displaying, multimedia presentation, playing;
 - 5) handing over to other entities to prepare any required further compilations,
 - 6) using for the building works performance;
 - 7) using the works or their parts for their own purposes and for the purposes of any subsidiary entities, for the statutory and charter needs of the Contracting Entity, including but not limited to transferring the works or their parts:
 - a) to other entities as grounds or starting material for preparing other compilations;
 - b) to other entities as a part of the Terms of Reference or invitation to participate in the public procurement procedure;
 - c) to other entities participating in the project development process;
 - 8) implementation of the architectural work by means of building works.

GDPR

§ 14.

1. The Contractor shall be obliged to ensure confidentiality of information obtained in connection with the Agreement performance, including but not limited to comply with the regulations related to the Act of 10 May 2018 on Protecting Personal Information (Journal of Laws of 2018, item 1000 as amended) and the Regulation of the European Parliament and the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC. The Contractor must not use the data obtained in any other way or for any other purpose than to perform the Agreement. It is prohibited to use the data especially for advertising and marketing purposes.
2. In connection with processing personal data of the Contractor or persons named by the Contractor, according to the provisions of Article 13 or Article 14 of the Regulation of the European Parliament and the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (Official Journal EU L of 4 May 2016, no. 119, p. 1), hereinafter referred to "GDPR" for short, and to the Act of 10 May 2018 on Protecting Personal Information (Journal of Laws of 2018, item 1000 as amended), the Contracting Entity would like to inform that the Data Controller shall be the President of the City of Ruda Śląska. The detailed information on data processing can be found in Biuletyn Informacji Publicznej (Public Information Bulletin) at www.rudaslaska.bip.info.pl, on the official website of the City and on the information board in the Municipal Office buildings.
3. The Contractor represents that they got acquainted with the information on personal data processing in the Municipal Office of Ruda Śląska in connection with performing this Agreement.

Final provisions.

§ 15.

4. The Contractor represents that they agree to have the developed documents published on the Contracting Entity's website which will be required for the tender to select a work contractor. In connection with the above, the Contracting Entity shall not be held liable therefore in any way.
5. A person authorised to consult any matters covered hereby for the Contractor shall be: phone no.
6. A person authorised to coordinate any matters covered hereby for the Contracting Entity shall be: phone no.
7. The Agreement shall be deemed executed after it has been signed by both Parties.

8. In matters not regulated hereby relevant provisions of the Public Procurement Law, Civil Code and the Act on copyright and related rights shall apply.
9. Any disputes stemming from performing this Agreement shall be taken by the Parties to the court having local jurisdiction for the Contracting Entity.
10. This Agreement was made in two counterparts, one per each Party.

CONTRACTOR:

CONTRACTING ENTITY:

RULES OF THE COMPETITION JURY
in the competition for the Development of the
Urban Planning and Architectural Concept
Design for the Renewal and Adaptation of the
Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda
Śląska for the Tourist and Cultural Purposes

Organizer:

City of Ruda Śląska
pl. Jana Pawła II 6
41-709 Ruda Śląska

The competition with the value exceeding the amounts stipulated in the regulations issued based on Article 11(8) of the Public Procurement Law of 29 January 2004

CHAPTER I

GENERAL INFORMATION

I.1. SUBJECT AND SCOPE OF APPLICATION

The Rules specify the way of appointing, tasks, principles and work mode of the Competition Jury in the competition organized by the City of Ruda Śląska, with its seat at pl. Jana Pawła II 6, 41-709 Ruda Śląska, hereinafter referred to as the Organizer.

I.2. LEGAL GROUNDS

The Competition Jury acts based on:

- 1) the Act of 23 April 1964 Civil Code (uniform text: Journal of Laws of 2018, item 1025 as amended);
- 2) Public Procurement Law of 29 January 2004 (uniform text: Journal of Laws of 2018, item 1986 as amended), hereinafter referred to as PPL;
- 3) Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (uniform text, Journal of Laws of 2018, item 1191 as amended);
- 4) the Rules of the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes, approved by the Organizer's Manager;
- 5) these Rules of the Competition Jury.

I.3. COMPETITION JURY

1. The Competition Jury is an auxiliary team of the Contracting Entity's Manager, appointed to assess if the Competition Participants meet the requirements stipulated in the Rules of the Competition, to evaluate the Competition Entries and to select the best Competition Entries. The Contracting Entity's Manager or a person authorised by him/her shall supervise the Competition Jury with respect to the Competition compliance with the regulations stipulated in section I.2.
2. The Contracting Entity's Manager, at the request of the Competition Jury, shall:
 - 1) nullify the Competition,
 - 2) approve of the Competition resolution.
3. If performing any specific actions connected with the procedure requires any special information, the Competition Jury may request the Contracting Entity's Manager to appoint experts or specialists.

I.4. PRINCIPLES OF THE COMPETITION

The following principles must be followed when organizing the Competition:

- 1) principle of equal treatment of the Competition Participants;
- 2) principle of impartiality and objective treatment;
- 3) principle of transparency, consisting in making the Rules of the Competition and the results achieved in the Competition known to the public;
- 4) principle of anonymity;
- 5) principle of independence, consisting in exclusion of any professional or family relations between the Contracting Entity, Competition Jury and Competition Participants, or any other material interdependencies likely to result in conflicts of interests threatening impartiality and neutrality of their actions or statements;
- 6) principle of fair competition, consisting in specifying the principles and Rules of the Competition in a way not hampering fair competition.

I.5. RULES OF THE COMPETITION

The Rules of the Competition shall mean any information, documents and materials provided to the Competition Participants, stipulating the requirements vis-a-vis the Competition Participants in relation to the participation in the Competition, as well as the scope and form of the Competition Entry development.

CHAPTER II

APPOINTMENT AND COMPOSITION OF THE COMPETITION JURY

1. The Contracting Entity's Manager appoints Competition Jury Members from among persons qualified to evaluate the submitted Competition Entries and stipulates the organization, composition, principles and work mode of the Competition Jury. At least 1/3 of the Competition Jury members authorised to make decisions when evaluating the Competition Entries, including the Competition Jury President, shall hold the relevant licences required from the Competition Participants, i.e. hold unlimited civil engineering or architectural licence in designing or any corresponding, equivalent licence issued based on any previous regulations, and they are associated in the relevant self-governing professional body in line with the provisions of the Act of 15 December 2000 on professional self-governing bodies of architects and civil engineers (uniform text, Journal of Laws of 2016, item 1725) or meet the requirements stipulated in Article 12a of the Act of 7 July 1994 Construction Law (uniform text Journal of Laws of 2018, item 1202 as amended), i.e. their professional qualifications have been recognized in line with the rules stipulated in separate regulations, or meet the requirements mentioned in Article 20a of the Act of 15 December 2000 on professional self-governing bodies of architects and civil engineers ("cross-border service provision").

2. The Competition Jury is composed of 8 members.
3. The Competition Jury members are named in the Rules of the Competition.
4. The Competition Jury comprises the following members:
 - 1) dr inż. arch. Łukasz Urbańczyk – Competition Jury Chairman – ŚLOIA RP member, Municipal Conservation Officer in the Municipal Office of Ruda Śląska,
 - 2) prof. dr hab. inż. arch. Ewa Kuryłowicz – MAOIA RP member, SARP arbitrator, branch Warsaw,
 - 3) mgr inż. arch. Piotr Buśko – reporting arbitrator ŚLOIA RP member, SARP arbitrator, branch Katowice,
 - 4) mgr inż. arch. Piotr Fischer – reporting arbitrator ŚLOIA RP member, SARP arbitrator, branch Katowice,
 - 5) dr inż. arch. professor of the Katowice School of Technology (WST) Andrzej Grzybowski – reporting arbitrator – ŚLOIA RP member, SARP arbitrator, branch Katowice,
 - 6) mgr inż. arch. Anna Ostrowska – Deputy Silesian Voivodeship Conservation Officer,
 - 7) dr Adam Hajduga – Deputy President of European Route of Industrial Heritage (ERIH),
 - 8) Dipl.-Soz. Peter Backes – Board member and representative of ERIH - European Route of Industrial Heritage, Project manager at UNESCO World Heritage Site Völklingen Ironworks.
5. The following persons are appointed Deputy Competition Arbitrators:
 - 1) dr inż. arch. Zbigniew Sasiadek – ŚLOIA RP member, SARP arbitrator, branch Katowice,
 - 2) mgr inż. Piotr Janik – ŚLOIIB RP member, Head of the Development Department in the Municipal Office of Ruda Śląska,
 - 3) mgr inż. arch. Magdalena Kręcioch-Bałabuch – ŚLOIA RP member, Inspector in the Urban Planning and Architecture Department in the Municipal Office of Ruda Śląska.
6. The duties of the Competition Secretary shall be performed by mgr Marta Lip-Kornatka (with no right to vote) and mgr Ewa Waryś (with no right to vote).
7. In matters connected with PPL, an employee of the Public Procurement Department in the Municipal Office of Ruda Śląska, mgr Marta Paprocka, shall be appointed as a consultant on PPL (with no right to vote).

8. The Competition Jury members shall carry out the tasks entrusted to them reliably and objectively, being led solely by the applicable law, their expertise and experience.
9. Before the competition is announced or before a given person starts any activities connected with the works of the Competition Jury, the Competition Jury members, i.e. the Competition Jury President, Arbitrators, as well as the Competition Jury Secretary, Deputy Competition Arbitrators and any experts and specialists, shall make a written statement, being liable for prosecution for making any false statements, indicating the absence or existence of circumstances mentioned in Article 17 section 1 item 1 and 5 of PPL, based on Enclosure no. 2 to these Rules.
10. After the Applications to be admitted to participate in the Competition have been opened, the Competition Jury Members, the Competition Jury President, Arbitrators, as well as the Competition Jury Secretary, Deputy Competition Arbitrators and any experts and specialists, shall make a written statement, being liable for prosecution for making any false statements, indicating the absence or existence of circumstances mentioned in Article 17 section 1 item 2, 3 and 4 of PPL, based on Enclosure no. 3 to these Rules.
11. If the Competition Jury Member makes a statement of the existence of any circumstances mentioned in Article 17 section 1 item 1-5 of PPL which is untrue or if he or she fails to make such a statement when requested by the Contracting Entity, the Contracting Entity's Manager shall dismiss such a Competition Jury Member alone or at the request of the Competition Jury President from further participation in the Jury's works, with immediate effect.
12. The activities connected with the Competition undertaken by the Competition Jury Member subject to exclusion pursuant to section 11 above shall be repeated, except for opening the applications to be admitted to participate in the Competition, opening of any Identification Studies, opening of Competition Entries, as well as any other factual activities not affecting the Competition result.
13. The Contracting Entity's Manager ascertains invalidity of any Competition activity violating the law.
14. At the request of the Contracting Entity's Manager, the Competition Jury repeats the invalidated activity with a reservation of section 12 above.
15. A Competition Jury Member can be dismissed by the Contracting Entity's Manager also on fortuitous grounds.
16. The Contracting Entity's Manager can dismiss a Competition Jury member alone or at the request of the Competition Jury President if the said member does not perform his or her obligations under these Rules, the Rules of the Competition or

legal regulations duly. The Contracting Entity's Manager may appoint a new Competition Jury Member with identical or higher qualifications with a reservation that the Contracting Entity's Manager may resign from appointing a new Competition Jury Member if the progress of the Entry evaluation works is advanced and/or Entry scores have already been determined, and the meetings of the Competition Jury concerning such activities took place in the presence of the required quorum. This fact is confirmed by the Competition Jury President. The provisions of these Rules shall be binding for the appointed new Competition Jury Member.

17. No Competition Jury Member can be dismissed for any reasons resulting directly from the Competition Entries' assessment by them or based on their personal beliefs and preferences concerning the value of architectural works.
18. The Competition Jury President shall request the Contracting Entity's Manager to dismiss a Competition Jury Member in the case of:
 - 1) unjustified absence during two consecutive meetings of the Jury;
 - 2) violation of any obligations resulting from these Rules or the Rules of the Competition or legal regulations by the Jury Member;
 - 3) existence of any other obstacle preventing them from participating in the Jury works.
19. If the premises for exclusion or dismissal from the Competition Jury refer to the Competition Jury President, the Contracting Entity's Manager shall decide to exclude or dismiss the Competition Jury President and appoint a new President to substitute him/her in accordance with the provisions of the Rules of the Competition.
20. Based on the decision of the Contracting Entity's Manager, the Deputy Competition Arbitrator shall become a Competition Jury Member solely when a Competition Jury Member named in section 4 above resigns or is dismissed.
21. If the Competition Jury President resigns or is dismissed by the decision of the Contracting Entity's manager, a new President shall be elected out of the existing Competition Jury Members and Deputy Competition Arbitrators.

CHAPTER III

TASKS AND OBLIGATIONS OF THE COMPETITION JURY

III.1. TASKS OF THE COMPETITION JURY

1. The tasks of the Competition Jury shall include:
 - 1) development of responses to the inquiries and requests of the Competition Participants;

- 2) assessment if the Competition Participants fulfil the requirements stipulated in the Rules of the Competition;
 - 3) assessment of Identification Studies and Competition Entries in line with the criteria stipulated in the Rules of the Competition, including their classification;
 - 4) applying to the Contracting Entity's Manager to exclude any Competition Participant, reject any Identification Study or Competition Entry, nullify the Competition;
 - 5) resolving the Competition and selecting the best Competition Entries;
 - 6) developing opinions on the Identification Studies and Competition Entries including justification
 - 7) developing guidelines of the Competition Jury for the Competition Entry which won the 1st prize;
 - 8) developing grounds for the Competition resolution;
 - 9) applying to the Contracting Entity's Manager to approve of the Competition results;
 - 10) performing any other activities required for the correct course of the Competition in line with the applicable law.
2. The Competition Jury shall be held liable, together with the Contracting Entity's Manager, for fulfilling the requirement that it is impossible to identify Competition Entry authors until the Competition is resolved by the Competition Jury.

III.2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PERSONS PARTICIPATING IN THE WORKS OF THE COMPETITION JURY

1. The Competition Jury Members shall have the right and obligation to participate in all meetings and works of the Jury. Deputy Competition Arbitrators can participate in the works of the Competition Jury with no voting right, but are not obliged to do it. The Competition Secretary, experts or specialists participate in the works of the Competition Jury with no voting right.
2. The Competition Jury Members perform any tasks allocated to them in good faith, ensuring utmost care and rules of professional ethics, being guided by the law, their expertise and experience, as well as the Rules of the Competition and these Rules.
3. The Competition Jury Members and Deputy Competition Arbitrators are entitled to review all documents connected with the Jury work.

4. The Competition Jury Members and Deputy Competition Arbitrators must not disclose any information connected with the Jury works, including but not limited to the evaluation and comparison of the submitted competition entries.
5. A Competition Jury Member shall be obliged to notify the Jury President or Competition Secretary immediately of his or her absence from the Jury meeting, providing reasons for such an absence.
6. Any decisions to accept the Competition Jury Member's explanation of their absence from any meeting shall be made by the Competition Jury President in consultation with the other Competition Jury Members.
7. The Competition Jury Members are entitled to report any written objections concerning the Competition Jury work any time to the Competition Jury President or the Contracting Entity's Manager.
8. The Competition Jury Members, Deputy Competition Arbitrators, Competition Secretary, experts and specialists shall be obliged to ensure confidentiality of data shared during the Competition Jury meetings, as well as any other data connected with the Competition shared in writing, electronically or orally until the Competition is resolved.
9. The Competition Jury Members, Deputy Competition Arbitrators, Competition Secretary, experts and specialists shall be obliged to notify the Competition Jury President of any circumstances preventing them from performing their obligations. If the obligation performance is prevented for the Competition Jury President, he or she shall notify the Contracting Entity's Manager or Competition Secretary thereof.
10. The Competition Jury Members, Deputy Competition Arbitrators, Competition Secretary, experts and specialists shall be obliged to make written statements mentioned in Chapter II section 9 and 10, as well as in chapter V hereof.

III.3. COMPETITION JURY PRESIDENT

1. The works of the Competition Jury shall be led by the President. The Jury President shall be appointed and dismissed by the Contracting Entity's Manager.
2. The tasks of the Jury President include, but are not limited to:
 - 1) determination of the dates of the Competition Jury meetings and leading them;
 - 2) applying, in justified cases, to the Contracting Entity's Manager to appoint an expert or specialist for the Jury works;
 - 3) notifying the Contracting Entity's Manager of any problems connected with the Competition Jury works during the competition procedure;

- 4) applying to the Contracting Entity's Manager to exclude or dismiss any Competition Jury Member if there are any circumstances mentioned in Chapter II hereof;
 - 5) collecting statements mentioned in Chapter II section 9 and 10 of these Rules from the Competition Jury Members / Deputy Arbitrators / experts / specialists;
 - 6) supervising of the correct course of the competition procedure;
 - 7) ensuring the Rules of the Competition are followed;
 - 8) ensuring supervision of the Competition Secretary's work;
 - 9) supervision of the final edition of the Competition Jury's information on the Competition Entries, as well as of the Jury's requests, guidelines and recommendations;
 - 10) applying to the Contracting Entity's Manager to approve of the Rules of the Competition, results of the Competition Entries' evaluation, Competition resolution results and possible annulment of the Competition.
3. If the Competition Jury President is absent, his or her obligations shall be taken over by the Competition Jury Member appointed by the President.

III.4. REPORTING ARBITRATOR

1. The obligations of the Reporting Arbitrator shall include without being limited to:
 - 1) making preliminary evaluation and qualification of Identification Studies and Competition Entries into "O" and "N" group;
 - 2) verifying conformity of Identification Studies and Competition Entries with the formal requirements and substantive scope;
 - 3) limiting the content of the Identification Study or Competition Entry by concealing some parts, removal of drawings or parts of the description, especially when the quantity of drawings or pages of the description or their dimensions are exceeded;
 - 4) preparing a concise description of the Identification Studies and Competitions Entries for the Competition Jury.

III.5. COMPETITION SECRETARY

1. A Competition Secretary shall be appointed by the Contracting Entity's Manager. The Competition Secretary shall participate in the Competition Jury meetings but is not its member.
2. The obligations of the Competition Secretary shall include without being limited to:
 - 1) taking minutes of the Competition Jury meetings;

- 2) receiving inquiries from the Competition Participants;
- 3) developing responses to the Competition Participants' inquiries with the guidance from the Jury President;
- 4) sending responses developed by the Competition Jury Members;
- 5) receiving and returning Identification Studies, Mock-ups and Competition Entries;
- 6) keeping documents related to the Competition;
- 7) notifying the Competition Participants of the Competition resolution;
- 8) carrying out any organizational and administrative tasks connected with the Competition course;
- 9) organizing post-competition discussions and publishing competition materials.

III.6. PPL CONSULTANT

1. The Consultant with respect to the compliance of the Competition procedure with the provisions of the PPL shall be appointed by the Contracting Entity's Manager. Whenever required, he or she can participate in the Competition Jury meetings but is not its member.
2. The obligations of the PPL Consultant shall include without being limited to:
 - 1) cooperation with and formal legal support for the Competition Jury President and the Competition Secretary;
 - 2) publication of the competition announcement and of the Competition results in any relevant venue and on the Contracting Entity's website;
 - 3) carrying out any organizational and administrative tasks connected with the Competition course;
 - 4) ensuring confidentiality of data shared during the Competition Jury meetings, as well as any other data connected with the Competition shared in writing, electronically or orally until the Competition is resolved.

CHAPTER IV

RULES AND MODE OF THE COMPETITION JURY WORK

IV.1. RULES OF THE COMPETITION JURY WORK

1. The Competition Jury shall start its work as at its appointment.
2. The Competition Jury shall have closed meetings attended by the Competition Jury Members, Competition Secretary, as well as any experts and specialists invited by the Competition Jury President.
3. In the course of the Identification Studies' and Competition Entries' assessment by the Competition Jury, they cannot be accessible to any third parties.

4. The Competition Jury Members and other persons participating in the Competition Jury meetings must not disclose the following:
 - 1) information, the disclosure of which would violate any secrets protected by the applicable law, including but not limited to any business secrets under the provisions of the Act on Combating Unfair Competition and fair competition rules;
 - 2) information connected with the course of the Competition Jury works, including but not limited to the course of the Identification Studies' and Competition Entries' assessment;
 - 3) data and information making it possible to identify any Competition Participants before the Competition is resolved.
5. The Competition Jury ends its operation once the Competition results become legally valid.

IV.2. COMPETITION PARTICIPANTS' ADMISSION TO PARTICIPATE IN THE COMPETITION

The Competition Jury President verifies the applications to be admitted to participate in the Competition formally.

IV.3. MODE OF THE COMPETITION JURY WORK

1. During the first meeting devoted to the assessment of Identification Studies or Competition Entries, the Competition Jury shall develop appropriate methods and procedures of assessment depending on the quantity of the submitted Identification Studies or Design Works.
2. A Reporting Arbitrator carries out a preliminary qualification of Identification studies and Competition Entries, prepares their descriptions and then submits them to the Competition Jury.
3. In the case of any disputes, the Competition Jury makes a decision by the ordinary majority of votes.
4. The Competition Jury meetings are reported in minutes. Minutes drafted by the Competition Secretary shall be signed by the Jury President.
5. The organizational services for the Competition Jury shall be provided by the Competition Secretary or other persons appointed by the Organizer for that purpose.
6. The Competition Jury can meet and its decisions will be binding if at least 4 Arbitrators are present during a given Jury meeting, and at least 1/3 of the participants hold relevant licence required from the Competition Participants.

IV.4. QUALIFICATION AND ASSESSMENT OF IDENTIFICATION STUDIES AND COMPETITION ENTRIES

IV.4.1. Opening of Identification Studies or Competition Entries.

1. Immediately after the deadline for submitting Identification Studies or Competition Entries expires, the Competition Jury Secretary opens the Identification Studies or Competition Entries in compliance with the anonymity rules. The Jury Secretary shall prepare a report stipulating the number of the Works submitted and the packaging condition.
2. The Jury Secretary shall ascribe consecutive numbers to the Identification Studies or Competition Entries, in line with the chronology of their submission. Envelopes holding identification data are sealed and deposited in the Contracting Entity's seat.
3. The Competition Jury Secretary shall hand over the open Identification Studies or Competition Entries to the Competition Jury President for assessment against a report.

IV.4.2. Qualification of Identification Studies or Competition Entries.

1. Before starting to evaluate the Identification Studies or Competition Entries, the Competition Jury, at the request of a Reporting Arbitrator, shall qualify them into "O" group (i.e. for further evaluation) or into "N" group (i.e. to be rejected).
2. Identification Studies or Competition Entries in "N" group are not evaluated by the Competition Jury.
3. Identification Studies or Competition Entries submitted for the Competition shall be qualified into "N" group in the following cases:
 - 1) they were submitted past the deadline;
 - 2) they violate the anonymity rule;
 - 3) they are incompliant with the requirements included in the Rules of the Competition.

IV.4.3. Assessment of Identification Studies or Competition Entries.

The Competition Jury shall assess Identification Studies or Competition Entries during closed meetings based on the criteria stipulated in the Rules of the Competition.

IV.5. COMPETITION RESOLUTION

1. Resolution of the Competition Jury concerning evaluation of the Identification Studies and Competition Entries, including their classification, shall be based on the assessment criteria stipulated in the Rules of the Competition.

2. The Competition Jury shall resolve the Competition, selecting one best Work (1st Prize) out of the Works meeting the terms and conditions of the Competition, and awarding 2nd Prize, 3rd Prize, 4th Prize and 5th Prize.
3. The best Entry according to the Competition Jury shall be the one meeting the criteria of Entry assessment most appropriately and receiving the highest score. Consecutive prizes shall be awarded to the Competition Participants who will rank lower in the Competition following the Entry ranking by the Competition Jury.
4. Having selected the Entries, the Competition Jury in an open meeting attended by the Competition Participants shall identify Competition Entries, ascribing Entries to particular Competition Participants based on the identification numbers attached to the Competition Entries.
5. The Competition Jury shall develop the grounds for the Competition resolution.

CHAPTER V

OTHER PROVISIONS

1. The Contracting Entity's Manager may entrust other tasks connected with the Competition than those stipulated in these Rules to the Competition Jury.
2. All the Competition Jury Members shall submit statements that they acknowledge and accept the provisions of these Rules and the Rules of the Competition and oblige to comply with them. The statement form is Enclosure no. 1 hereto. The obligation to submit the statement shall also refer to:
 - 1) Deputy Competition Arbitrators,
 - 2) Competition Secretary,
 - 3) a PPL Consultant,
 - 4) experts and specialists,
 - 5) any possible new Competition Jury Members appointed in the course of the Competition, new Deputy Competition Arbitrators, as well as experts and specialists.
3. These Rules shall come in force as at the date of its approval and signature by the City President of Ruda Śląska.

**STATEMENT OF THE COMPETITION JURY MEMBER* / COMPETITION SECRETARY* /
DEPUTY COMPETITION ARBITRATOR* / EXPERT* / SPECIALIST* IN THE COMPETITION FOR
THE DEVELOPMENT OF THE URBAN PLANNING AND ARCHITECTURAL CONCEPT DESIGN
FOR THE RENEWAL AND ADAPTATION OF THE BLAST FURNACE IN POKÓJ STEELWORKS
IN RUDA ŚLĄSKA
FOR THE TOURIST AND CULTURAL PURPOSES**

Name (names)

Surname

I represent hereby:

I represent that I am familiar with the provisions of the Rules of the Competition Jury and the Rules of the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes, I accept them and I oblige to follow them.

Ruda Śląska, dated

signature.....

* please cross out the unnecessary items

**STATEMENT OF THE COMPETITION JURY MEMBER* / COMPETITION SECRETARY* /
DEPUTY COMPETITION ARBITRATOR* / EXPERT* / SPECIALIST* ON THE ABSENCE OF ANY
CIRCUMSTANCES MENTIONED IN ARTICLE 17 SECTION 1 ITEM 1, 5 OF THE ACT
OF 29 JANUARY 2004 PUBLIC PROCUREMENT LAW**

Name (names)

Surname

Informed of my liability for prosecution for making any false statements, as the Competition Jury Member* / Competition Jury Secretary* / Deputy Competition Arbitrator* / expert* / specialist in the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes, I represent hereby as follows:

- I do not apply for participating in this Competition,
- I was not convicted with a lawful court decision for any offence connected with the procurement procedure, bribery, trade or any other offence committed to gain any material benefits.

Ruda Śląska, dated

signature.....

* please cross out the unnecessary items

**STATEMENT OF THE COMPETITION JURY MEMBER* / COMPETITION SECRETARY* /
DEPUTY COMPETITION ARBITRATOR* / EXPERT* / SPECIALIST* ON THE ABSENCE OF ANY
CIRCUMSTANCES MENTIONED IN ARTICLE 17 SECTION 1 ITEM 2, 3, 4 OF THE ACT
OF 29 JANUARY 2004 PUBLIC PROCUREMENT LAW**

Name (names)

Surname

Informed of my liability for prosecution for making any false statements, as the Competition Jury Member / Competition Jury Secretary / Deputy Competition Arbitrator / expert / specialist in the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and Cultural Purposes, I represent hereby as follows:

- I am not married, directly related, secondarily related up to the second degree or I am not connected on the grounds of any adoption, guardianship or appointed counsel with any of the Competition Participant, their legal representative or members of management or supervisory bodies of the Competition Participants applying for the procurement, – within 3 years before this Competition is initiated I was not in any employment or independent contractor relationship with any of the Competition Participants and I was not a member of management or supervisory bodies of the Competition Participants applying for the procurement;
- I am not related with any of the Competition Participants in any legal or factual way which could give rise to any justifiable doubts concerning my impartiality.

Ruda Śląska, dated

signature.....

* please cross out the unnecessary items

Enclosure no. 2.1 Assumptions and programme and functional guidelines for the renewal and adaptation of the Blast Furnace in “Pokój” Steelworks

Assumptions and programme and functional guidelines for the renewal and adaptation of the Blast Furnace in “Pokój” Steelworks in Ruda Śląska for the tourist and cultural purposes.

1. Objectives of the designed project

The basic objective of the design is the adaptation of the Blast Furnace in “Pokój” Steelworks in Ruda Śląska for the tourist and cultural purposes. The basic problem when pursuing this objective is the fact that most buildings covered by the competition are entered in the Register of Historical Monuments of the voivodeship of Silesia. This prevents any dismantling of buildings and leads to the obligation to consult any modernization activities leading to make the buildings available to the tourists with the Silesian Voivodeship Conservation Officer. Any new buildings will be erected in the “vicinity of a historical monument” and will also require approval of the Silesian Voivodeship Conservation Officer. What is more, the adaptation of the Blast Furnace compound for new functions entails building a compound with outstanding urban-planning, architectural and functional solutions, as well as innovative solutions in terms of its erection and use.

The major assumption of the functional programme is the organization of a museum exhibition, lecture hall and vantage point in the compound. The museum exhibition, lecture hall and vantage point should represent the highest global level in terms of the functional solutions employed. At the same time, the building compound should be durable, energy-saving and relatively inexpensive to operate.

This project is also expected to enliven the areas situated near the city centre by the introduction of cultural, educational, service and recreation functions to the post-industrial areas. The project implementation shall result in functional space which will provide basis for the creation of infrastructure with outstanding urban-planning and architectural values, friendly to its users and residents, attractive for visitors, exerting a broad influence on the surroundings and leading to significant increase in (social, cultural and economic) activity in the area. The objective of this Competition is to create a lively space, well connected with its surroundings in terms of functions, designed respecting the

cultural environment, based on the Blast Furnace. The Blast Furnace is expected to attract users and become an important site, recognizable and accepted by the society.

2. Basic functions and parameters of the designed project

The designed project is to result in the emergence of a tourist and cultural project comprising the following key zones and usable rooms, as well as supplementary functions:

The programme and summary table		
Name of the functional zone in the buildings	room function	Area in m ² designed by the Competition Participant
<i>Entrance zone</i>	Lobby	
	Reception area / guard room / tourist information area (2 cash desks, 2 employees)	
	Gift shop selling also publications (1 employee)	
	Cloak areas open to the public	
	Sanitary facilities open to the public	
	Vertical and horizontal circulation, accessible to the disabled, lifts	
<i>Representative zone</i>	Vantage point (ca. 40 m ²)	
	Permanent multimedia and interactive exhibition devoted to the blast furnace and "Pokój" Steelworks, including exhibition in the control room (ca. 600 m ²)	
	Lecture hall for ca. 100 people equipped with projectors and screens, as well as prepared for temporary exhibitions – art gallery	
	Vertical and horizontal circulation, accessible to the disabled, lifts	
<i>Commercial zone</i>	Café for at least 30 people to let, including all the required back office facilities	
	Office rooms to let (5 sets: secretary's office of ca. 15 m ² + 2 offices to the sides, ca. 30 m ² each)	
	Vertical and horizontal circulation, accessible to the disabled, lifts	
<i>Administration zone</i>	Administration rooms (4 offices ca. 20 m ² each)	
	Staff facilities for the building service personnel (employees' locker rooms with sanitary facilities and staff rooms)	
	Vertical and horizontal circulation, accessible to the disabled, lifts	
<i>Infrastructure rooms</i>	Warehouse, boiler room, infrastructure room, AHU	
	Electrical switchroom	

	Water meter, Gas meter, central heating lateral	
	Maintenance workshop (ca. 20 m ²)	
	Chamber for containers and waste	
	Vertical and horizontal circulation, accessible to the disabled, lifts	
<i>Other circulation</i>	Vertical and horizontal circulation in the entire facility, not stipulated above – routes for visiting the Blast Furnace	
	Vertical and horizontal circulation in the entire facility, not stipulated above – technical circulation	
The total usable areas designed by the Competition Participant (ca 2,000 m² of usable area excl. "Other circulation")		
<i>Surroundings</i>	Entrance zone of at least 100 m ²	
	Car park for ca. 40 passenger vehicles	
	Car park for at least 3 coaches	
	Vehicle circulation roads	
	Pedestrian circulation routes	
	Vegetated areas	
Total surroundings' areas		

The Organizer permits to include some extra rooms, not stipulated in the table above, in the concept which shall supplement the facility function or increase its appeal for tourists. Every Competition Participant should fill in the Programme and Summary Table to ensure all rooms and circulation routes designed by them are included in it together with their respective areas.

3. Functions and parameters of selected rooms

3.1. Lecture hall

The lecture hall with the auditorium with 100 seats, with the area of ca. 250 m², with screens and projectors. It is necessary to design equipment required to organize conferences, symposia and meetings. The hall should be equipped with a lighting system, slings, boards, display boxes or other technical devices enabling to prepare temporary exhibitions of different nature which will enable to use it for an art gallery.

Preferably, the lecture hall should be of a post-industrial nature combined with cutting-edge solutions. The lecture hall should be fully furnished, equipped with access control systems, alarm, monitoring, air conditioning, computer cables, smoke detectors, glass

fibre connections, electric cables, phone cables and raised floors. The objective is to create representative and prestigious interiors for conferences, symposia and meetings.

3.2 Office rooms to let

It is anticipated to create 5 office sets, composed of a secretary's office with the area of ca. 15 m², and two offices connected with the secretary's office, with the area of ca. 30 m². All office rooms should be situated near each other. The offices should be connected with the secretary's offices and also have their own entrance doors. The office space should be designed flexibly enough to enable operation of several independent business entities but also to ensure the ability to use more office rooms by the same business entity correctly in terms of function.

The office rooms should be situated in a location attractive for the tenants, with easy circulation and access to sanitary facilities.

When designing offices, appropriate lighting both with daylight and with artificial light should be ensured. It is of utmost importance to pay attention to the acoustic comfort. Sound reduction index of space dividing elements should ensure the talks in adjacent rooms or noise from the corridor do not disturb the work. This is why the minimum sound reduction index for the administrative and office rooms is assumed as 45 dB (both to the corridor and to the other room). If there is any sanitary facility adjacent to any room, the sound reduction index shall be 50 dB. Attention should be paid to ensure walls are made correctly, meaning they are tight at the joints with floors, ceilings and other walls. Also, all the systems must be run in a way preventing easy sound transmission between the rooms. Appropriate thermal comfort should be ensured.

Preferably, the offices should be of a post-industrial nature combined with cutting-edge solutions. Offices should be fully furnished, equipped with access control systems, alarm, monitoring, air conditioning, computer cables, smoke detectors, glass fibre connections, electric cables, phone cables and raised floors. The objective is to create representative and prestigious interiors to be let by creative companies.

The hall and all the rooms, except the infrastructure ones, should be air-conditioned.

3.3 Entrance hall zone

This is where a visitor will be able to get acquainted with the visual identification system of the Blast Furnace. The screens, displays or information boards should display a circulation system diagram, as well as materials in the exhibition space, basic pictograms and symbols constituting the visual identification of the facility.

Here, the cash desks and the stand with the museum publications and keepsakes from the visit to the facility should be situated. The display cabinets should contain information about other cultural events.

This is to be also a recreation and meeting zone, with a dedicated zone for children. This space is to be open, visiting takes place as in the art gallery. The visitor has no mandatory perception of this space.

Public toilets should be situated near the hall.

The entrance hall must enable to reach offices, the café, conference hall and commercial zones without the need to buy a ticket or obtain any pass, while the tourist route is to be separated and accessible against a ticket.

3.4 Permanent multimedia and interactive exhibition devoted to the blast furnace and "Pokój" Steelworks, including exhibition in the control room

It is expected to create a permanent multimedia and interactive exhibition concerning the Blast Furnace and "Pokój" Steelworks. The key areas of the permanent exhibition should be located in the

infrastructure and control room of the Blast Furnace "A" (the building between the Blast Furnace and the inclined skip bridge) and on the Blast Furnace, Heaters and Static Dust Catcher in the form of an educational path presenting this compound of historical buildings.

It is necessary to preserve the existing unique equipment of the infrastructure and control building of the Blast Furnace, including the preservation of "interior design" created e.g. by parts of control devices, operators' rooms, workshops with their equipment, spare parts for devices and everyday objects left here by last workers, including even lockers. The objects should be considered museum exhibits, together with their location, natural soiling and wear and tear of particular rooms. The infrastructure and control building houses small utility rooms and warehouses which can be adapted to a new function.

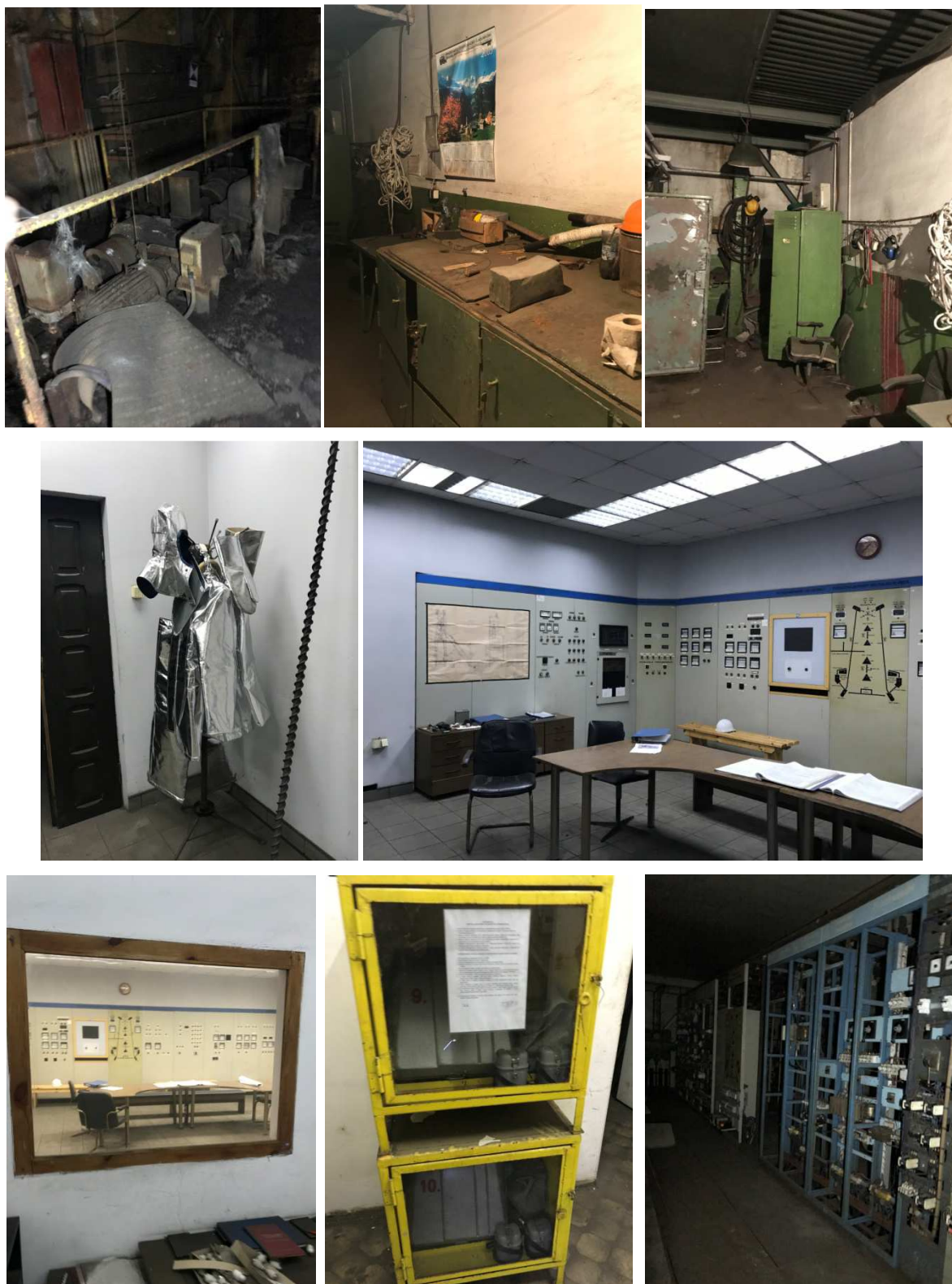




photo of the control building interior

It is necessary to provide for the necessity to exchange the entire roof cover in this building. Partially or totally glazed roof is permitted. Also, the need of the major repair of outer walls should be included.



photo of the façade and control building roof

In terms of the exhibition, it is necessary to develop educational paths and design an exhibition enabling to visit the facility, protecting interiors and equipment being museum exhibits from damage.



photo example of the museum exhibits' protection

The educational path round the Blast Furnace, Heaters and Static Dust Catcher should be designed to ensure it is possible to guide a group of 40 people along it (divided into two sub-groups, each with its own guide). The suggested visit duration shall be ca. 60 minutes.

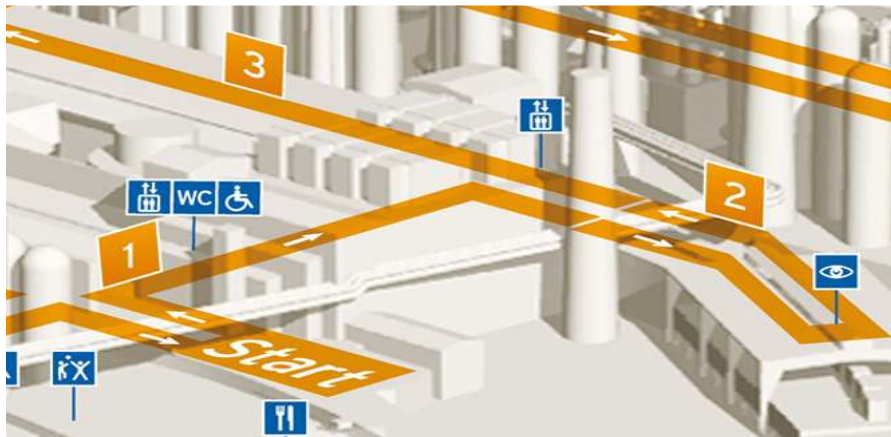


photo of the example of the educational path layout

The tourist offer shall be addressed to the following target groups:

- school children and adolescents;
- families;
- disabled, including the blind and visually impaired, hearing impaired, people with disabilities of locomotor system;
- tourists;
- academics, scientists (universities);
- lovers of post-industrial buildings;
- influencers;
- local community.

The functional layout of the exhibition and visiting routes is determined largely by the shape of the Blast Furnace. It is necessary to ensure the minimum intervention in the historical building. The location, appearance and operation of the information desks, boards or multimedia devices should be adapted to the building nature.



photo of the example of marks

The circulation layout and the visiting directions should be marked clearly, preparing the facility for the disabled, including the blind and the visually impaired, e.g. by using Braille boards and bulging symbols on the floor.

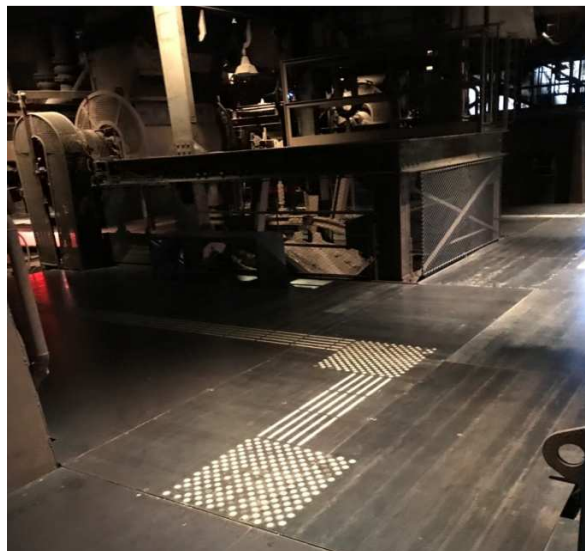


photo examples of signage for the blind or hearing impaired

The visiting paths should have protections protecting tourists (including but not limited to children visiting the facility) from leaving the delineated path or injuries.

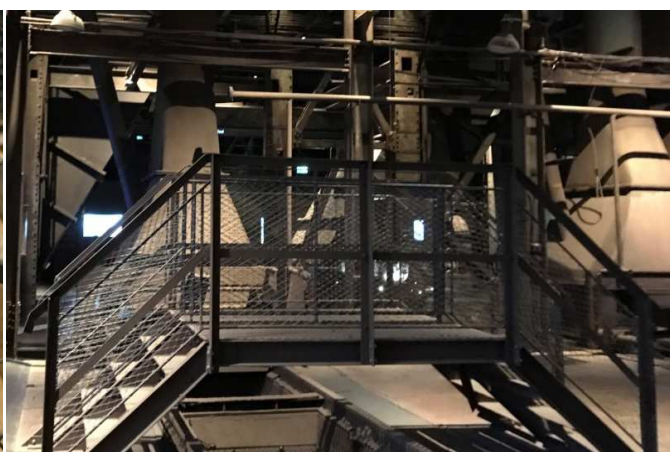
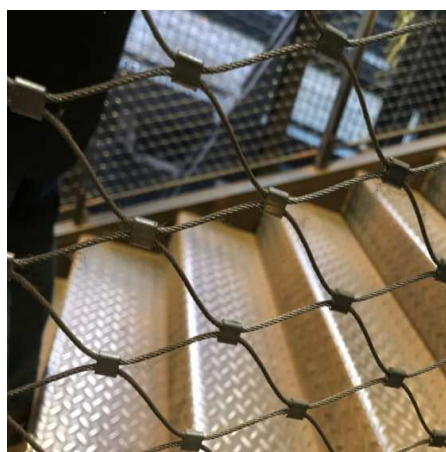


photo examples of protections along the route

Tourist routes should be accessible to the disabled with impaired locomotor system

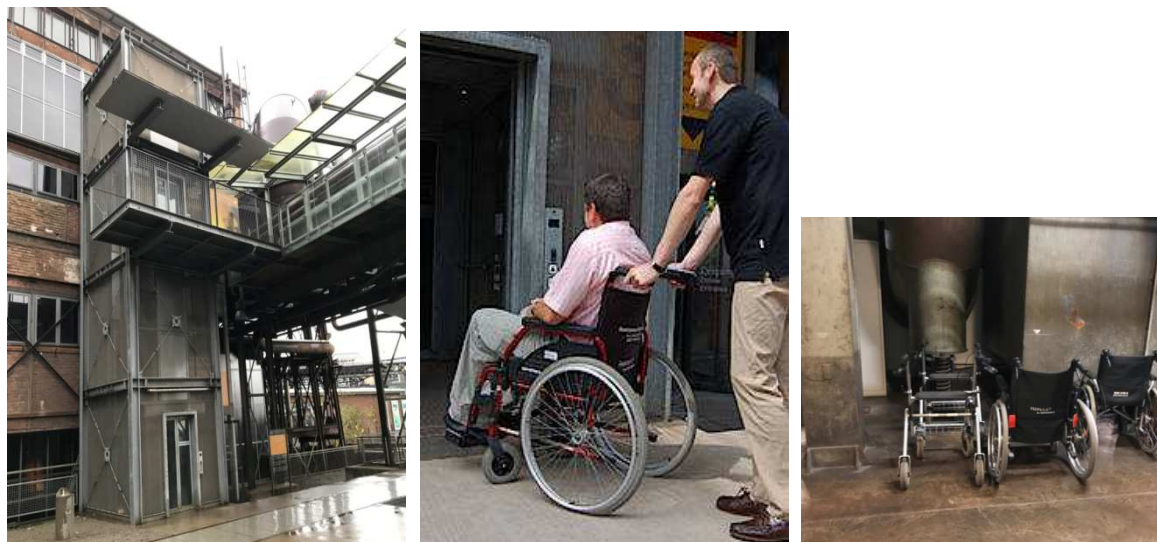


photo examples of facilities for the disabled

Also recreation sites for tourists should be designed along the educational paths.



photo examples of recreation sites along the visiting route

The permanent exhibition should be equipped with multimedia devices, including touch displays, projectors, players for touch displays, players for projectors, multimedia frames, digital programmers, tablet computers, kinect devices, as well as traditional exhibits, including models, display boxes or information boards.

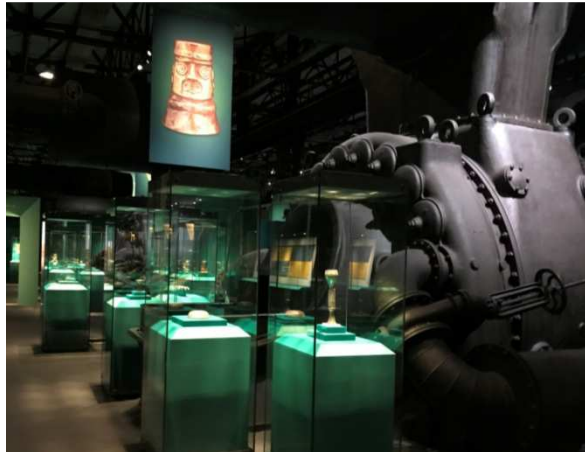
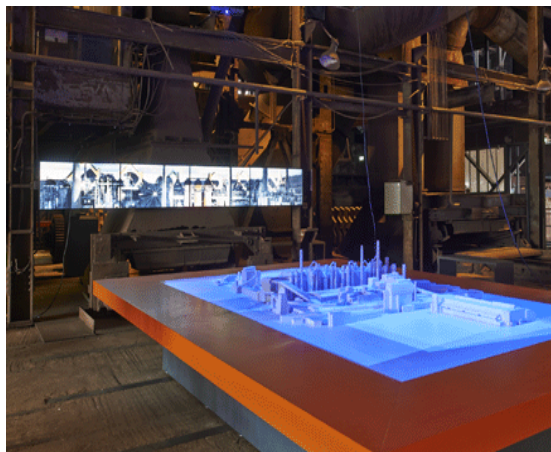
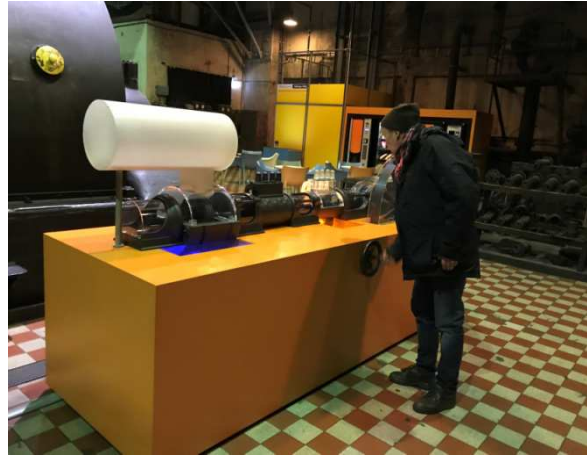


photo examples of exhibition equipment

The multimedia devices are aimed at:

- presenting processes connected with steel casting;
- enabling to present knowledge using cutting-edge technology and communication forms;
- enabling to differentiate the level of transmission details (several detail levels);
- making the exhibition and communication form more attractive by using interactive methods;
- customising the cognitive process (enable to choose a topic and scope of knowledge);
- ensuring access to the buildings and knowledge to the disabled, including the blind and visually impaired, deaf and with impaired hearing abilities;
- displaying non-exhibited objects (because of their damage, poor condition, storage regime etc.).

4. Structural conservation and legal requirements

Another important aspect of the building adaptation include technical civil engineering regulations, according to which any buildings designed for tourism, commerce, catering, services, cultural purposes or office functions are “public utility buildings”. This means the renewed Blast Furnace will be a public utility building. Such buildings require particular fire protection, and the disabled must have ensured access to all usable floors. According to the applicable law, the building must be equipped with a passenger lift. Here, the situation is more complicated because of the building height, as the Blast Furnace is 58 m tall, meaning it is classified as a high-rise building. The skip carriage inclination axis level is at 38.65 m meaning this structure is classified as high, while the cast house non existent today was 23 m tall, meaning it was a medium-rise building. Each of those categories is subject to different technical and usable requirements, becoming stricter as the building height grows.

To ensure building functionality conforming to the regulations, it is necessary to develop and implement appropriate architectural solutions. It is possible to obtain departure from particular technical construction regulations, but it is necessary to develop and implement alternative solutions. It should also be kept in mind that any departure from the regulations must not cause any hazard to human life or restrict accessibility for the disabled.

In this context, attention should be paid to the material used to erect the Blast Furnace, as well as to its special structure composed of stairs and landings. Steel, as a structural or building material, has no fire load capacity. Because of their high thermal conduction index, steel structures get hot quickly even in places far from the sources of heat and reach high temperatures at their whole cross section. At 500-600°C, the structural components lose their properties suddenly, their stiffness reduces and they are deformed. However, pursuant to the technical conditions, the stair flights and landings, as well as the evacuation ramps should be made of non-flammable materials and have the fire-resistance class R60 in the buildings in the fire-resistance class “A”, “B” and “C”. The Blast Furnace is a large steel structure not protected against fire, requiring development of customised fire-protection solutions. This problem can be solved by applying appropriate coatings on each structure piece, enabling to obtain the required fire load capacity.

Consecutive provisions of technical conditions determine the required total usable width of flights and the total usable width of landings in staircases being evacuation routes. Those

widths shall be calculated in proportion to the number of people who may stay on a given floor at the same time, assuming at least 0.6 m of width per 100 people, though no less than 1.2 m of flight width and 1.5 of the landing width for a public utility building. The existing flights and landings in many places do not reach even the minimum widths required by the regulations. The regulations stipulate also the need to equip high and high-rise buildings with at least two covered staircases separated from the horizontal general circulation routes, but the Blast Furnace does not have even one covered staircase.

The Blast Furnace does not also have any internal rooms where the staircases could be located. It can be visited solely from outside using the existing stairs and landings or after new circulation infrastructure has been built. Polish technical construction regulations do not provide for any external evacuation stairs and the stairs surrounding the Blast Furnace can be deemed external. External evacuation stairs can be present solely based on departures or alternative or replacement solutions. Other restrictions refer to the protection of the external stairs from high temperature from the building the stairs are adjacent to by ensuring space dividing components of the required fire resistance class on the adjacent walls, which is a problem for the Blast Furnace.

Given the said problem, the simplest solution would be adding two covered staircases meeting the applicable standards, a lift and numerous ramps to the Blast Furnace or even “closing” the Blast Furnace and enveloping it with a larger building which could be used to admire the historical monument, but even if we neglect the fact there is no sufficiently large area round the structure, it should be pointed out that this intervention would obliterate the historical landscape of this district and deprive the visitors of the ability to see the structure from a larger perspective. Also, from the conservation officer's perspective, it should be strived to minimise the intervention in the external appearance of the building and to avoid obstructing the historical shape of the Blast Furnace with any new components.

Given the nature of this facility and the risk of numerous mistakes during its survey using distance meters or surveyor tapes, the Organizer prepared a laser 3D scan of the facility which enables to measure the distance and the inclination of every part of the scanned facility with high accuracy. Thanks to that, a precise layout or cross section of every part of the facility can be made. A survey prepared in this way minimizes the risk of mistakes in the design documentation.

The Competition Participants have the so-called “point cloud” made available which can be used for designing in any way. They can use also drawings of typical layouts and cross sections of the facility made based on that point cloud.

The renewal and adaptation of the Blast Furnace must be preceded by a thorough analysis of the technical conditions of particular structure components. The facility has no roof and has not been used for production for 12 years. It has not been subject to any periodic maintenance and the anti-corrosive coatings have not been renewed. Individual stairs and landings are made of different types of grates with small cross sections, meaning their corrosion is rapid and many components will have to be replaced. In 2014, the City of Ruda Śląska granted a conservation grant to the current owner of the facility to be used for repairing one landing corroded so heavily that it was dangerous to use. At that time, the load-bearing structure of the landing was preserved and repaired, while the balustrades and grates used to make the landing were replaced with new ones, with retained form and cross-sections. Minor repair works which were carried out can be used to estimate the problem degree and choose appropriate design solutions.

The designs must not only consider making new facilities and opening the Blast Furnace to the tourists, but also cover all repair works which must be done in locations not modernized to ensure the facility can be used safely in consecutive years.

5. Environmental aspects

To meet the assumptions for sustainable and energy-saving buildings, it is necessary to use the highest-quality, eco-friendly building materials of high insulation properties, and to install specialist systems, e.g.:

- an intelligent system controlling lighting and outdoor roller shutters;
- highly efficient ventilation system with heat recovery, heating, cooling, drying and humidifying.

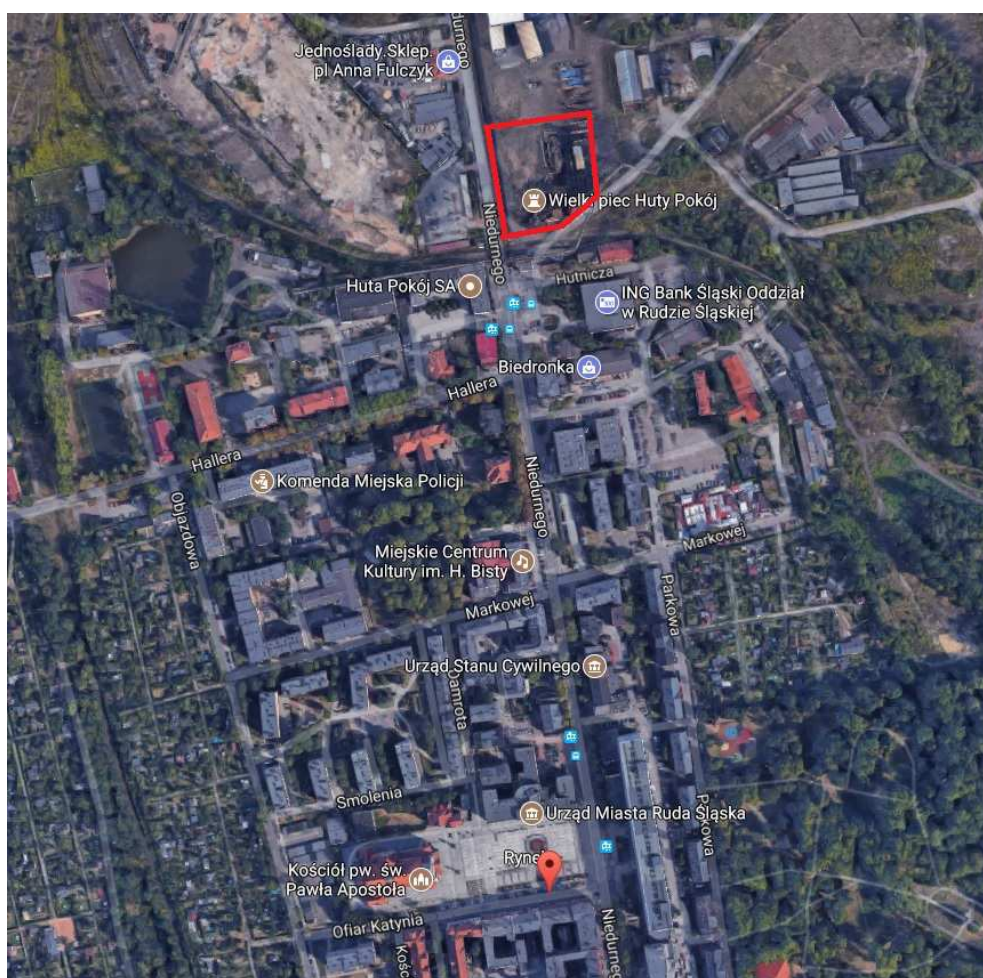
At the design stage, many other systems cooperating with one another and exchanging information should be designed, to ensure the available utilities are used optimally and to comply with the environmental regulations.

The employed solutions should hold relevant eco-friendly certificates at the stage of design and construction.

Enclosure no. 2.2 Urban-planning, architectural, cultural and environmental requirements and guidelines.

Urban-planning, architectural, cultural and environmental requirements and guidelines for the part of Nowy Bytom district situated near the Blast Furnace of “Pokój” Steelworks in Ruda Śląska

The area for this project covers plots no. 3693/215 and 3694/215, cadastral district Nowy Bytom, owned by the Treasury, the perpetual usufructuary of which is the City of Ruda Śląska, situated at 79 Niedurnego Street in Ruda Śląska, in Nowy Bytom district.



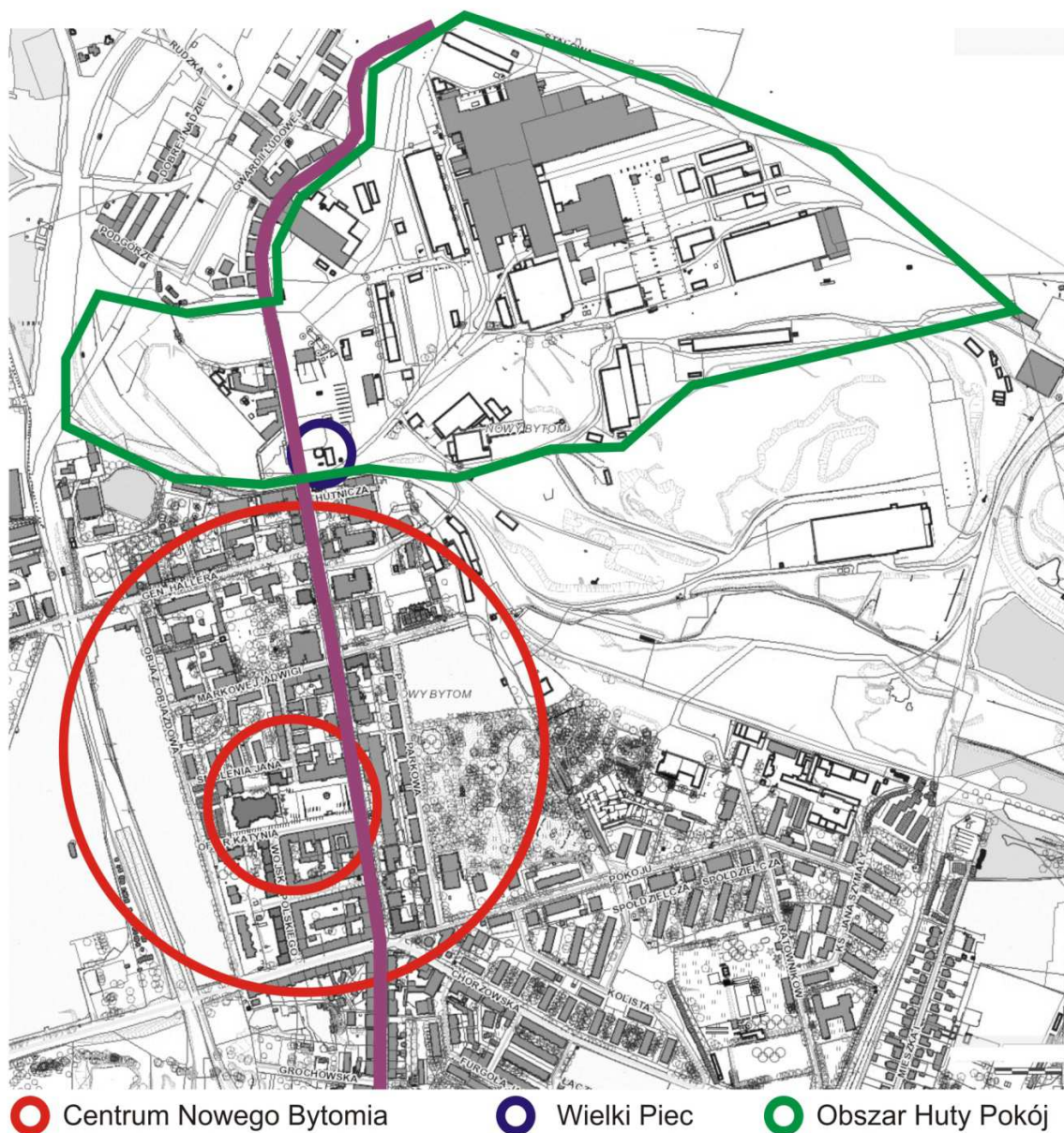
The area of land for this project:

- a) plot no. 3693/215: 0.3928 ha
- b) plot no. 3694/215: 0.2853 ha.

The area covered by the Competition is situated in the centre of Nowy Bytom District, in the site of an industrial plant, namely “Pokój” Steelworks, in the immediate vicinity of Piotra Niedurnego Street which is the main street of the administrative City centre, less than 500 metres away from the market square.

In 1840, “Pokój” Steelworks was founded in today's Nowy Bytom district by merchants Dawid Löwenfeld, Moritz Friedlander and Szymon Löwi. It was called “Friedens Eisenhütte”. That was a dynamically developing steelworks, one of the largest ones in the region. The steel-casting equipment in the plant was modernized all the time and its number was changing. As much as 6 blast furnaces operated in the plant simultaneously. At present, the site of the Steelworks in Ruda Śląska features just one blast furnace. It was erected in 1968, not far from where it is situated now, and then moved to the present location. Thanks to using such innovative technology, it was erected in just 105 days instead of one and half years which was expected initially. 20 years later, in 1987, the blast furnace was modernized and adapted to processing ferro-manganese. Other repair works were performed in 1995-1997 but the production was restarted only in 2004, after the facility was taken over by “Eurostal Inwestycje” Sp. z o.o. (that company became “Stalmag” Sp. z o.o.). The last casting campaign lasted just one and a half years. The blast furnace was damped finally for environmental reasons on 1-2 February 2005. After the blast furnace was damped, the systems supplying gas to the structure and carrying out heat were dismantled which prevented its repeated start-up. In 2013, the casting house at the structure was demolished. The site owner applied also for dismantling of the Blast Furnace, but thanks to the decisions of the Municipal Conservation Officer the said dismantling was stopped and later the structure was entered in the Register of Historical Monuments of the Voivodeship of Silesia by the decision of the Voivodeship Conservation Officer.

The site of “Pokój” Steelworks is similar to the historical centre of Nowy Bytom district in terms of its area. The district was founded to provide resources for the industrial plant. Those days, the workers' residential estates were situated in the immediate vicinity of an industrial plant to ensure that workers did not lose too much time to reach their workplace. The consequence of the erection of residential buildings was the development of retail, and then educational and religious buildings. In this way, Nowy Bytom, the central district of Ruda Śląska, was created at “Pokój” Steelworks and thanks to it. After 150 years of the steelworks operation, the transformations of that branch of industry enable to expand the district centre towards the plant and to adapt some post-industrial land for new functions.



Centrum Nowego Bytomia	Nowy Bytom Centre
Wielki Piec	Blast Furnace
Obszar Huty Pokój	Pokój Steelworks Site

The land for the project is covered by the local zoning plan of the city of Ruda Śląska in the area between Zabrzeńska Street, 1 Maja Street, A4 motorway and the eastern boundary of Ruda Śląska, adopted by the Council of Ruda Śląska by the resolution PR.0007.59.2018 of 22 March 2018, published in the Official Journal of the Voivodeship of Silesia of 2018, item 2701. The land was marked “34UP” on the plan drawing, with the following plan provisions in force for that symbol:



§ 5(13). The land to be appropriated for public retail buildings, marked with 34UP.

- 1) The basic purpose: service facilities, designed for culture, including museums, recreation facilities, catering facilities, administrative facilities and also office buildings.
- 2) The complementary purpose: service facilities designed for commerce, craft, as well as garages embedded in the service facilities.
- 3) The maximum total footprint area of auxiliary buildings/structures developed for complementary purpose cannot exceed 28% of the building plot area.
- 4) The parameters and ratios of buildings and land development:
 - a) maximum plot ratio – 3.0;
 - b) minimum plot ratio – 0.01;
 - c) maximum ratio of footprint to the building plot area, with a reservation of section 3 – 60%;
 - d) maximum building height – 20 m; a departure from the maximum building height is permitted solely for building/structures being an adaptation of the “Blast Furnace” which cannot exceed the original height of that structure;
 - e) soft landscaped area – min. 15% of the building plot area;
 - f) roof geometry: flat or pitched roofs, with the roof field inclination angle from 30 to 45 degrees;
 - g) the impassable building line as per the graphic mark in the plan drawing.

- 5) The principles and conditions of consolidation and division of land:
- a) the minimum area of the newly divided plots, obtained as a result of consolidation and division of the real property shall be 1,000 m², with the minimum width of plot fronts being 25 m;
 - b) the newly delineated plot boundaries must be perpendicular to the road, with a tolerance from +20° to -20°.

Chapter 5 of the said plan stipulates the following rules of protecting cultural heritage, as well as historical monuments and contemporary cultural assets:

§ 8(1). The sites and objects entered in the register of historical monuments are to be protected [...] in line with separate regulations in this respect, i.e. the National Heritage and Culture Protection Act of 23 July 2003 (uniform text, Journal of Laws of 2017, item 2187 as amended).

§ 8(2). The conservation officer's protection shall be in force based on the plan for the objects [...] included in the communal register of historical monuments, pursuant to the requirements stipulated in sections 1, 2 and 3:

1) The following is determined for the buildings:

- a) it is necessary to retain building sizes and their original nature (architectural detail, façade colours, form and divisions of windows, door joinery form, form and type of forged components and the form and type of roof covering);
- b) it is mandatory to retain the original condition of façades made of brick or having components made of brick, including the prohibition to make outside insulation of buildings;
- c) it is mandatory to retain any stone façade parts;
- d) for plaster-covered buildings, it is mandatory to use plaster colours specified in the RGB colour chart, presented in section 22, or using any other colours being the original colours of the building;
- e) it is mandatory to retain the original colours, shape (including any curved window headers), sizes and divisions of window joinery, including retaining the original window layout; it is acceptable to replace window joinery provided it is a faithful reflection of the original window joinery; it is acceptable to use PVC joinery; it is not acceptable to use any grilles-between the glass (GBG);
- f) it is mandatory to retain the original external door joinery; it is acceptable to replace it solely for doors with no decorative components;
- g) it is prohibited to use any outdoor roller shutters;

- h) it is prohibited to place any satellite antenna, technical cables, air-conditioning devices, fume stacks, chimneys and other technical devices on front façades.
- 2) For non-building structures, it is mandatory to retain the original form and finishing materials.
- 3) With respect to advertisements on the buildings other than religious, the following arrangements apply:
 - a) it is permitted to situate advertisements with the area not exceeding 2 m² on side façades of the buildings with a reservation that the media can be situated only in a single horizontal or vertical line; if two or more advertisements are situated, they should have the same size;
 - b) on front façades of the buildings, the advertisements are permitted solely on the ground floor; the advertisements should be placed in the same line; it is permitted to use advertisements on a bracket situated perpendicularly to the façade, with the maximum bracket arm length of 80 cm from the façade to the end of the bracket; the maximum height of the advertisement on a bracket is 60 cm;
 - c) it is prohibited to situate advertisements in any way obstructing architectural details on the façade;
 - d) it is prohibited to situate advertisements on the shop windows, windows and glazed façade components;
 - e) it is prohibited to place any visual information media above the ground floor line (the cornice separating the ground floor from the first floor) and on windows along the entire façade of the building, as well as on roofs and roof ridges.

§ 8(8). “B” conservation officer's protection zone is determined, covering the following historical monuments or compounds of historical monuments of industry and technology:

- 1) the site of the former “Pokój” Steelworks in Nowy Bytom, included in the communal register of historical monuments, and comprising the guards' house at gate II, blast furnace, office block of the blast furnace department, former power plant, repair electrical workshop, hall IV of engineering workshops, engine warehouses, a building of the former building of household and electrotechnical products, as well as the building of the former Repair and Mechanical Department, halls A, B, C, D, “CWR”.

§ 8(9). In “B” conservation officer's protection zone [...] the following arrangements apply:

- 1) The rules of protecting objects entered in the register of historical monuments and included in the communal register of historical monuments, as per the arrangements in § 8 section 1 and section 2.

2) For objects not listed in section 1:

- a) it is mandatory to retain the original condition of façades in buildings made of brick or having components made of brick, including the prohibition to make outside insulation of buildings;
- b) it is mandatory to retain any stone façade parts;
- c) for plaster-covered buildings, it is mandatory to use plaster colours specified in the RGB colour chart, presented in section 22, or using any other colours being the original colours of the building;
- d) it is prohibited to place any satellite antenna, technical cables, air-conditioning devices, fume stacks, chimneys and other technical devices on front façades in buildings within the sites named in section 7;
- e) it is prohibited to use plastic panel finishing materials, e.g. siding on the building façades;
- f) it is prohibited to make fences with precast concrete spans or steel sheet fences within the sites named in section 7;
- g) it is acceptable to use plaster, brick, stone, stone tiles, ceramic tiles, wood, with a reservation of letter a, b and c as a finishing building façade material;
- h) it is prohibited to situate buildings in the second building line with the height greater than the existing buildings situated in the first building line, constituting the frontage of historical buildings;
- i) it is prohibited to situate any temporary buildings other than any commercial and catering temporary structures for the time of any mass events or other entertainment or sports events, as well as festivals.

3) With respect to advertisements:

- a) it is prohibited to situate any free-standing advertisements in the sites named in section 7 and 8;
- b) it is prohibited to situate advertisements on buildings in the sites named in section 7 and 8, as per section 2(3).

This site is entered also in the communal register of historical monuments as 1287.

Blast furnaces are devices used for making pig iron from iron ores. They work without any break. After a blast furnace is lit off, it is damped several years later when any repair or modernization works are required.

The plot no. 3693/215 holds a Blast Furnace Compound of “Pokój” Steelworks, composed of the following devices:

- a) Blast Furnace “A” dating back to 1968. Freestanding, with a shaft layout. The spacing of poles of the steel structures erected round the blast furnace is 11 x 11 m at the base. The highest platform is situated 58 m high.
- b) Inclined skip bridge dated 1966-1968, situated to the east of the furnace. The skip car inclination level is situated at 38.65 m.
- c) Passenger and cargo lift dating back to 1967-1968. The lift tower is situated directly at the south-eastern corner of the blast furnace “A”. It has a steel structure.
- d) Static dust catcher dating back to 1966-1968. It is designed for preliminary gas purging. It is situated at the axis of the blast furnace “A” to the south.
- e) Heater assembly of the Blast Furnace “A” of Pokój Steelworks, no. 1, 2, 3 dating back to 1966-1967. The heaters are situated to the north-east of the blast furnace, spaced 8.5 m. Heater jacket height is 33.91 m,
- f) Machine room and control room of the Blast Furnace “A” situated inside the building between the Blast Furnace and the inclined skip bridge.

The above-mentioned devices are excluded from production. The Blast Furnace compound was entered in the register of the historical monuments under no. A/360/12 of 27 November 2012 (copy of the decision on entering the building in the register of historical monuments is enclosure no. 2.7 to the Rules of the Competition, and the record sheet of an immovable historical monument, entered in the register of historical monuments is enclosure no. 8 to the Rules of the Competition).

This structure is characteristic and conspicuous in the City panorama. Therefore, it should be kept in mind that **all building works likely to affect the City landscape or modify the structures entered in the register of historical monuments require to obtain a permit of the Voivodeship Conservation Officer pursuant to the provisions of the Act on the Protection and Guardianship of Monuments. In a communication no. K-PT.5183.131.2017.AS of 16.10.2017 the Silesian Voivodeship Conservation Officer determined the comments and guidelines in that respect.** (Enclosure no. 2.2.1. to the Rules of the Competition)

As the equipment in the Blast Furnace machine room and control room is unique and was not preserved even in steelworks used as museums nowadays in Europe, the Competition Organizer does not agree for it to be modified, except for any repair works and works non-destructive for the structures, ensuring their appropriate display and opening to the visitors. The infrastructure and control building houses small utility rooms and warehouses

The Blast Furnace is situated near Piotra Niedurnego Street, the main traffic route in the district, meaning it can be made available without the need for the visitors to circulate in the operating industrial plant. It is not easy to make the building available despite this advantageous location. At present, the entire plant area is closed, supervised and fenced, and there are three gates leading to the plant site. Although the first gate is only ca. 50 m away from the Blast Furnace, a special pass is required to enter the facility. This makes it significantly difficult to visit the facility, deters prospective visitors and, if the number of visitors is greater, is a serious threat to the plant safety.

The map shows a site plan with various colored overlays indicating planned infrastructure. A red line outlines the perimeter of the proposed facility enclosure. A green line indicates the location of a tramway. A blue line shows the railway line. Grey areas represent public roads. The map includes several building footprints, some labeled with numbers like 3685/215, 369/42/15, 30/15/215, and 253/37/89. There are also labels for 'NOWY BYTOM' and 'Brama I'. The legend at the bottom identifies the colors: red for 'Ogrodzenie zakładu' (enclosure), green for 'Linia tramwajowa' (tramway line), blue for 'Linia kolejowa' (railway line), grey for 'Drogi Publiczne' (public roads), a green square for 'Brama I' (Gate I), and a red triangle for 'Brama II' (Gate II).

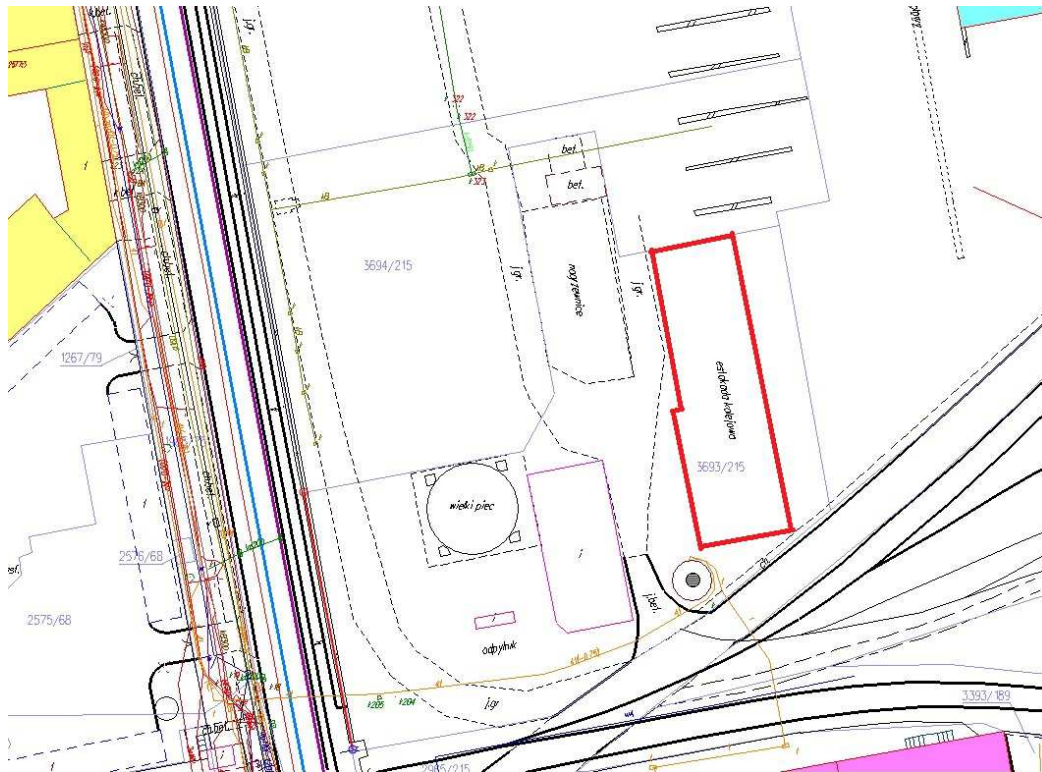
*Rules of the Competition for the Development of the Urban Planning and Architectural Concept Design
for the Renewal and Adaptation of the Blast Furnace in Pokój Steelworks in Ruda Śląska for the Tourist and
Cultural Purposes*
Page 99 out of 103

To ensure proper operation of the tourist facility, it is necessary to ensure direct access to the facility and include the said area in the public areas. A tram line runs along the plant fence, parallel to Piotra Niedurnego Street. Also a railway line, crossing Niedurnego Street in a perpendicular way, runs in the immediate vicinity of the furnace. It is secured with rising barriers. For traffic safety reasons, it is also not possible to create a new spur road from the public road at the Blast Furnace. Such a spur road would be too close to the existing road leading to the plant site and to the railway level crossing, and the vehicles using it would also have to cross the tram line. This is why a new spur road should be as far from the crossing as possible. It is also required to expand the development area outside the Blast Furnace footprint. It seems reasonable to use plot no. 3694/215 where the casting house was situated. This area enables to create a new spur road from the public road or a car park indispensable at tourist facilities.

It is advisable to change the fence route, exclude the development area from the production site and use open composition of the urban-planning assumptions, enabling to stroll round this site in an unrestricted way. At the same time, it is necessary to design a new route and form of the fence round the operating production plant to ensure its permanent separation from the public space, as it is the case now. From the development area it is necessary to ensure access to the production site owned by Stalmag now (plot no. 3695/215), situated northwards. It is also necessary to design a new public spur road from Niedurnego Street to the development area. According to the maps below:



important also a “railway long bridge” is situated to the east of the Blast Furnace and the machine building. This is a single-floor concrete building, ca. 45 m long and 12 m wide, where the “inclined skip bridge” entered in the register of historical monuments starts. The long bridge is not covered by the conservation officer's protection and it can be used for new functions via modernization, alteration, vertical enlargement or even dismantling to obtain land for a new project.



It is an intention of the Competition Organizer to develop a concept of a lively space, well connected with the surroundings in terms of function, designed respecting the cultural and natural environment. The renewed facility is to attract users and visitors and be an important, recognizable and socially acceptable site on the cultural map of the voivodeship. The activities aimed at that should become parts of broader processes, including renewal of Ruda Śląska, improved urban-planning governance, creation of new public spaces. The architecture designed here should create a “new quality” of space and be top class. It is expected a unique, post-industrial space will be designed, being the only of that type, and constituting a showpiece of the city of Ruda Śląska.

The above-mentioned urban-planning and architectural conditions, as well as the environmental and cultural ones should be included by the Competition Participants in their Entries.

Enclosure no. 2.2.1 Guidelines of the Voivodeship Conservation Officer

Wojewódzki
Urząd Ochrony Zabytków
40-015 Katowice, ul. Francuska 12
Tel./fax 32-253-77-98, 32-256-48-58
K-PT. 5183. 131. 2017 AS

Katowice, 16.10.2017

Urząd Miasta Ruda Śląska
Biuro Miejskiego Konserwatora Zabytków
41-709 Ruda Śląska pl. Jana Pawła II 6

The Silesian Voivodeship Conservation Officer, in response to the letter no. AZ.4123.5.2017 of 20.09.2017 r. (received on 25.09.2017) referring to the modernization of the Blast Furnace "A" situated at Niedurnego Street in Ruda Śląska–Nowy Bytom, provides the following conservation guidelines and comments.

1. Required retention of the Blast Furnace "A" Compound, including the Inclined Skip Bridge, Passenger and Goods Lift, Static Dust Catcher, Set of Heaters 1, 2, 3, i.e. structures subject to lawful conservation officer's protection, entered in the register of historical monuments no. A/360/12/. The said components of the Blast Furnace "A" Compound require preventive maintenance, with possible partial replacement of excessively corroded and perforated (and thus weakened) components of the steel housing, accompanying structures, horizontal circulation etc., using analogous materials. It is acceptable to open the structure of Blast Furnace components with solid housings partially, for illustrative purposes, to display the interior and the rules of operation. Desirable restored technical operability of the inclined skip bridge, passenger and goods lift (rebuilding the non-existent machine room) and expanded technical context with pieces of coke and ore bunkers, the pump/filtering/machine building nearby and a chimney (with possible height reduction). According to the decision no. K-RD.5130.7.2011.KL of 27.11.2012 on entering the Blast Furnace "A" compound in the register of historical monuments, the boundaries of conservation officer's protection in the site named at the letter of the Municipal Office of Ruda Śląska cover solely the construction footprint of the protected compound components. Designing any spatial changes, it is necessary to retain the open view of the Blast Furnace compound to the south-east, in the sector of longitudinal and latitudinal axes delimiting it.
2. Because of the provisions of the ordinance no. SP.0050.2.398.2015 of the President of Ruda Śląska of 11 September 2015, amending the Ordinance no. SP.0050.2.5.2013 of 11 January 2013 on the creation of the communal register of historical monuments for the city of Ruda Śląska, and its provision for no. 1287 GEZ (site of "Pokój" Steelworks and "Stalmag", all buildings in the said site are protected, including but not limited to the Blast Furnace "A" Compound with the cast house and the guards house at gate no. II), this Office believes it reasonable to direct the changes to design a building with the function contributing to the renewal of the Blast Furnace to replace the non-existent cast house, referring to its original shape.
3. For the new spaces designed in the immediate vicinity of Blast Furnace compound components, it is recommended to select different materials. The scale of new buildings cannot cause any significant proportional changes in the buildings, with the domination of the historical part (this does not refer to the building proposed to consider in the site of the demolished Cast House).

to files: AS 12.10.2017

Deputy Silesian Voivodeship
Conservation Officer
in Katowice
mgr inż. arch. Anna Ostrowska